Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Udhëzime përdorimi
Οδηγίες χρήσης

IMETEC TITANOX

FERRI A VAPORE
STEAM IRONS
PLANCHAS A VAPOR
FERROS A VAPOR
GŐZÖLŐS VASALÓ
PARNA GLAČALA
PARNI LIKALNIKI
HEKURA ME AVULL
ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ

TYPE 70907
TYPE 70908

IMETEC

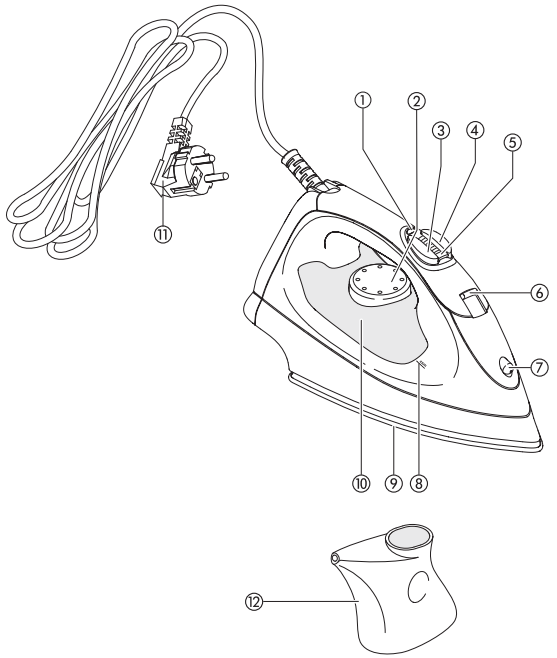
IT	pagina	1
EN	page	9
ES	página	17
PT	página	25
HU	oldal	33
HR	stranica	41
SL	stran	49
SQ	faqe	57
EL	σελίδα	65

IMETEC
www. imetec.com

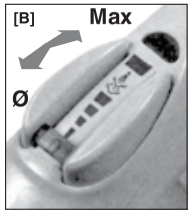
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

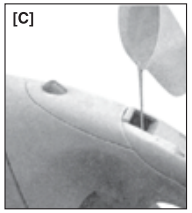
[A]

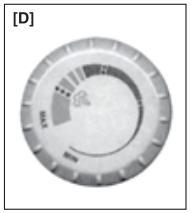
GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
KÉPES ÚTMUTATÓ
ILUSTRIRANI VODIČ
SLIKOVNI VODNIK
GUIDE ILUSTRUESE
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

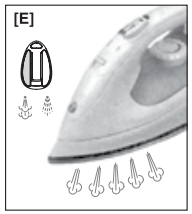


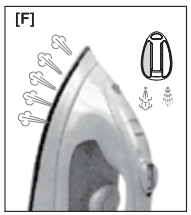
I











II

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
TEHNIČKI PODACI
TEHNIČNI PODATKI
TE DHENA TEKNIKLE
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

TYPE 70907
230-240 V 50 Hz 1840 - 2000 W

IMETEC

www. imetec.com

TYPE 70908
230-240 V 50 Hz 1840 - 2000 W

IMETEC

www. imetec.com

III

ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A VAPORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	**pag.**	**1**
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag.**	**2**
LEGENDA SIMBOLI	**pag.**	**4**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag.**	**4**
PREPARATIVI	**pag.**	**4**
UTILIZZO	**pag.**	**5**
• Riempimento del serbatoio	**pag.**	**5**
• Selezione della temperatura	**pag.**	**5**
• Stiratura senza vapore (a secco)	**pag.**	**5**
• Stiratura con vapore	**pag.**	**5**
• Super-vapore e vapore in verticale	**pag.**	**6**
• Funzione Spray	**pag.**	**6**
DOPO LA STIRATURA	**pag.**	**6**
• Svuotamento	**pag.**	**6**
MANUTENZIONE	**pag.**	**6**
• Pulizia	**pag.**	**6**
PROBLEMI E SOLUZIONI	**pag.**	**7**
SMALTIMENTO	**pag.**	**8**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag.**	**8**
Guida illustrativa		**I-II**
Dati tecnici		**III**

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.**

NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.

ATTENZIONE!
superficie calda

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione, prima che il serbatoio sia riempito d'acqua e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.**

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a vapore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**

NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.

NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).

- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.**

NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.

NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.

NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

- **Questo non è un ferro dotato di caldaia in pressione ed è stato pensato per necessità di brevi periodi di stiratura onde evitare troppo stress legato a questa attività. Per questo motivo si consiglia di non superare mai periodi superiori ad un'ora.**

INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.

Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto. Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.

IT

La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.
Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.
Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

LEGENDA SIMBOLI

AVVERTENZA	DIVIETO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare il disegno illustrativo presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE! Gli accessori e le caratteristiche variano a seconda dei modelli. Identificare il proprio facendo riferimento ai disegni illustrativi presenti all'inizio del libretto di istruzioni e a quanto riportato sulla confezione di vendita.

1. Spia controllo temperatura piastra
2. Manopola per regolazione temperatura
3. Tasto spray
4. Tasto supervapore
5. Selettore vapore
6. Apertura per riempimento acqua con sportellino
7. Spray
8. Livello massimo di riempimento **Max**
9. Piastra con fori uscita vapore
10. Serbatoio acqua
11. Spina
12. Misurino per acqua

PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.
Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti.

sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;

lana, seta: medie temperature;

cotone, lino: alte temperature;

tessuto da non stirare.

UTILIZZO

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Verificare che la spina (11) sia disinserita dalla presa.
Spostare il selettore del vapore (5) sulla posizione “0” [Fig. B].
Aprire lo sportellino (6).
Posizionare il ferro in modo da facilitare l’introduzione dell’acqua nell’apertura apposita ed evitare tracimazioni.
Introdurre lentamente l’acqua nel serbatoio (10) utilizzando l’apposito misurino (12) [Fig. C].
Non superare il livello massimo di riempimento indicato con la scritta “ MAX” (8) sul serbatoio (10).
Chiudere lo sportellino (6).

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Mettere il ferro in posizione verticale.
Inserire la spina (11) nella presa di corrente.
Impostare la temperatura di stiratura in base al tipo di tessuto secondo la tipologia internazionale riportata sull’etichetta applicata ai capi, utilizzando la manopola per regolazione temperatura (2), [Fig. D].
L’accensione della spia controllo temperatura piastra (1) indica che il ferro è in fase di riscaldamento.
Attendere che la spia di controllo temperatura piastra (1) si spenga prima di iniziare a stirare.
Per selezionare la temperatura corretta, fate riferimento alla tabella sotto riportata.

Etichetta indumenti	Tipo tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

STIRATURA SENZA VAPORE (A SECCO)

Per stirare senza vapore seguire le istruzioni della sezione “stiratura a vapore” lasciando il selettore vapore (5) sulla posizione “0”.

STIRATURA CON VAPORE

Selezionare la quantità di vapore attraverso il selettore di vapore (5).
Spostare il selettore di vapore (5) su una posizione compresa tra la minima e la massima in base alla quantità di vapore desiderata.
L’ erogazione del vapore in continuo avviene solo muovendo il ferro in posizione orizzontale.
L’arresto del vapore in continuo si può ottenere appoggiando il ferro in posizione verticale o spostando il selettore del vapore (5) sulla posizione “0”.
L’utilizzo del vapore è possibile solo alle temperature più alte, come indicato dal simbolo sulla manopola per regolazione temperatura (2) [Fig. D].
Se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle piccole gocce d’acqua.

Avvertenze: durante la stiratura la spia controllo temperatura piastra (1) si accende ad intervalli, indicando che la temperatura selezionata viene mantenuta.

SUPER-VAPORE E VAPORE IN VERTICALE

Premere il tasto super-vapore (4) per generare un potente colpo di vapore in grado di penetrare nei tessuti e di eliminare le pieghe più difficili ed ostinate [Fig. E].
Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra.
Premendo ad intervalli il tasto super-vapore (4) è possibile stirare anche in verticale (tendaggi, capi di abbigliamento appesi, ecc.) [Fig. F].
Avvertenze: la funzione super-vapore può essere utilizzata solo alle alte temperature.
Sospendere l'erogazione quando si accende la spia controllo temperatura piastra (1) e riprendere a stirare solo quando la spia si spegne.

FUNZIONE SPRAY

Verificare che ci sia acqua nel serbatoio (10).
Premere il pulsante spray (3) lentamente (per avere uno spruzzo denso) o velocemente (per avere uno spruzzo nebulizzato) [Fig. G].
Avvertenze: inumidire precedentemente i tessuti delicati utilizzando la funzione spray (3) o, in alternativa, frapporre tra ferro e tessuto un panno umido.
Non utilizzate lo spray per tessuti in seta o sintetici.

DOPO LA STIRATURA

SVUOTAMENTO

Disinserire la spina del ferro (11) dalla presa di corrente.
Svuotare il serbatoio (10) capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.
Lasciare raffreddare completamente il ferro in posizione verticale.

MANUTENZIONE

PULIZIA

ATTENZIONE!
Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio (11) non sia collegata alla presa di corrente e la piastra (9) si sia raffreddata completamente.

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.
Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.
Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra (9) rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina (11) è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che la manopola regolazione temperatura (2) non sia posizionata sulla temperatura minima **Ø** (Fig. D).
La spia controllo temperatura piastra (1) si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia (1) si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il selettore del vapore (5) è sulla posizione Ø.	Portare il regolatore del vapore (5) nel campo desiderato (Fig. B).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio (10).	Riempite il serbatoio (10).
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti.	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%).
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra (9) fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del tasto Supervapore (4).	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	La manopola regolazione temperatura (2) è impostata ad un livello troppo basso (Fig. D).	Ruotare la manopola regolazione temperatura (2) sulla posizione massima Max (Fig. D).

IT

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000978
1012 (MMYY)

OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE STEAM IRON

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. This instruction manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.

IMPORTANT!
Instructions and warnings for a safe use

Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

OPERATING INSTRUCTIONS	**page 9**
SAFETY INSTRUCTIONS	**page 10**
SYMBOLS	**page 12**
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ATTACHMENTS	**page 12**
PREPARATIONS	**page 12**
USE	**page 13**
• Filling the reservoir	**page 13**
• Selecting the temperature	**page 13**
• Ironing without steam (dry)	**page 13**
• Ironing with steam	**page 13**
• Super-steam and vertical steam	**page 13**
• Spray function	**page 14**
AFTER IRONING	**page 14**
• Emptying process	**page 14**
MAINTENANCE	**page 14**
• Cleaning	**page 14**
TROUBLESHOOTING	**page 15**
DISPOSAL	**page 16**
ASSISTANCE AND WARRANTY	**page 16**
Illustrative guide	**I-II**
Technical data	**III**

- **The appliance may be used by children who are at least 8 years old, by persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or persons lacking experience only if they have received prior instructions concerning its safe use and if they are informed about the dangers associated with this product. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
  Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.

NEVER leave the iron unattended when connected to the power supply.

ATTENTION!
hot surface

- **Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance, before filling the water reservoir and when the appliance is not in use.**
- **The iron must be used on a stable surface. When the iron is placed on the iron rest make sure the support is stable. The iron must not be used if it has been dropped, if it is visibly damaged or it leaks water.**

- **After having removed the appliance from its packaging, check that the supply is intact according to the drawing and check for any damage during transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, please make sure that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the mains voltage. The identification plate is found on the appliance.**
- **This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed, namely, as a steam iron for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.**
- **If the appliance if faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.**

DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.

DO NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).

- **If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.**

DO NOT immerse the iron, the power cord or the plug in any kind of liquid.

DO NOT leave the hot iron in contact with easily flammable fabric.

DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.

- **This iron is not equipped with a pressure boiler and has been designed to be used for brief periods of time in order to prevent stress related to this chore. For this reason it is recommended not to iron for more than an hour.**

IMPORTANT GUIDELINES

The appliance is designed to work with tap water, however, if the water in your area is very hard, mix the tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%). Salt concentration in water in certain seaside areas is very high: in which case, demineralised water for steam irons (available on the market) must be used. If in doubt, only demineralised water for steam irons must be used.

Do not introduce diluting agents, scented liquids or descaling agents: these can damage the product. Do not use water from dryers, air-conditioners and rain water. The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

EN

It is recommended to direct a jet of steam into the air before starting to iron, for any residual condensation to be let out.

SYMBOLS

	WARNING		PROHIBITION

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ATTACHMENTS

Refer to the diagram at the beginning of this user manual to verify your appliance equipment. All the figures are at the front of this instruction manual.

ATTENTION! The accessories and features vary according to the models. Identify your model by referring to the diagrams at the beginning of the user manual and on the product package.

1. Plate temperature LED
2. Temperature adjustment knob
3. Spray button
4. Super-steam key
5. Steam selector
6. Water fill-up opening
7. Spray
8. Max fill-up level Max
9. Plate with steam holes
10. Water reservoir
11. Plug
12. Water cup

PREPARATIONS

Sort the laundry according to the international symbols shown on the labels; if these are missing, sort according to the type of material.
Start to iron the garments that require a lower temperature so as to reduce idle time (the iron requires less time to warm up than to cool down) and eliminate the risk of burning the fabric.

synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;

wool, silk: medium temperatures;

cotton, linen: high temperatures;

do not iron.

USE

FILLING THE RESERVOIR

Verify that the plug (11) is disconnected from the socket.
Set the steam selector (5) to 0 [Fig. B].
Open the latch (6).
Set the iron in a position that facilitates filling the water and prevents it from overflowing.
Slowly pour the water into the reservoir (10) using the special cup (12) [Fig. C].
Do not exceed the maximum fill-up level (8) indicated on the reservoir (10).
Close the hatch (6).

SELECTING THE TEMPERATURE

Set the iron upright.
Insert the plug (11) in the socket.
Set the temperature according to the type of fabric in line with the international symbols shown on the labels; using the adjustment knob (2), [Fig. D].
The plate temperature LED (1) indicates that the iron is warming up.
Wait for the plate temperature LED (1) to go off before starting to iron.
Consult the table below for the correct temperatures.

Garment label	Fabric type	Temperature selector
	synthetics e.g. viscose, polyester	●
	silk, wool	● ●
	cotton, linen	● ● ●

IRONING WITHOUT STEAM (DRY)

Follow the instructions in the “steam ironing” section, leaving the steam selector (5) set to 0.

IRONING WITH STEAM

Select the amount of steam via the steam selector (5).
Move the steam selector (5) to any position between minimum and maximum according to the desired amount.
Continuous steam will only be dispensed when the iron is in a horizontal position.
This stops when the iron is set upright or the steam selector (5) is set to 0.
Steam can only be used at the highest temperatures, as indicated by the symbol on the temperature adjustment knob (2) [Fig. D].
If the selected temperature is too low, water droplets may drip from the plate.
Warnings: the plate temperature LED (1) goes on intermittently while ironing, thereby indicating that the selected temperature is maintained.

SUPER-STEAM AND VERTICAL STEAM

Press the super-steam button (4) to generate a strong shot of steam that penetrates the fabric and eliminates the most difficult creases [Fig. E].
Wait a few seconds between each pressing action of the iron.

Press the super-steam key (4) intermittently to iron in an upright direction (curtains, hung clothes, etc.) [Fig. F].
Warnings: the super-steam function can only be used at high temperatures.
Stop the steam when the plate temperature LED (1) lights up and start ironing when this goes off.

SPRAY FUNCTION

Verify that there is water in the reservoir (10).
Press the spray button (3): slowly for dense spray or fast for mist [Fig. G].
Warnings: dampen delicate fabric using the spray function (3) or alternatively, lay a damp cloth between the fabric and the iron.
Do not use the spray on silk or synthetics.

AFTER IRONING

EMPTYING PROCESS

Disconnect the plug (11) from the socket.
Empty the reservoir (10) by turning the iron upside down and shaking it lightly.
Let the iron cool down completely in an upright position.

MAINTENANCE

CLEANING

ATTENTION!
Make sure the plug of the appliance (11) is disconnected from the socket and the plate (9) has cooled down completely before cleaning the iron.

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.
Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.
The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems related using the appliance. If the problems cannot be resolved with the information below, please contact the Authorised Service Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The plate (9) remains cold or does not heat up.	There is no power supply.	Verify whether the plug (11) is inserted correctly or try inserting it in another socket.
		Verify whether the temperature adjustment knob (2) is set to the minimum temperature Ø (Fig. D).
The plate temperature LED (1) goes on and off.	Normal procedure.	The switching ON and OFF of the LED indicates the heating phase of the iron. LED (1) goes off once the set temperature is reached.
Only a little steam or none at all is dispensed.	The steam selector (5) is set to Ø.	Set the steam selector (5) to the desired field (Fig. B).
	There is not enough water in the reservoir (10).	Fill the reservoir (10).
The impurities that come out from the steam holes stain the garments.	Chemical additives, scented liquids or descaling agents are being used.	These substances damage the product: do not use additives in the water in the reservoir.
	Pure distilled water or softened water is being used.	Mix tap water (50%) with distilled and/ or demineralised (50%) water.
	Starch is being used.	Always spray the starch on the reverse side of the fabric.
Water leaks from the plate (9).	The plate temperature is too low due to the Super-steam button being pressed too often (4).	Allow slightly longer intervals between the jets of steam.
	The temperature adjustment knob (2) is set to a temperature that is too low (Fig. D).	Turn the temperature adjustment knob (2) to the Max level (Fig. D).

EN

DISPOSAL

The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The appliance must be disposed of appropriately, in compliance with European Standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. Details can be found on the attached warranty sheet.
Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA PLANCHA A VAPOR

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN!
Instrucciones y advertencias para un uso seguro

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES PARA EL USO	**pág. 17**
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	**pág. 18**
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	**pág. 20**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	**pág. 20**
PREPARACIÓN	**pág. 20**
USO	**pág. 21**
• Llenado del depósito	**pág. 21**
• Selección de la temperatura	**pág. 21**
• Planchado sin vapor (en seco)	**pág. 21**
• Planchado a vapor	**pág. 21**
• Súper-vapor y vapor en vertical	**pág. 22**
• Función Spray	**pág. 22**
DESPUÉS DE PLANCHAR	**pág. 22**
• Vaciado	**pág. 22**
MANTENIMIENTO	**pág. 22**
• Limpieza	**pág. 22**
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	**pág. 23**
ELIMINACIÓN	**pág. 24**
ASISTENCIA Y GARANTÍA	**pág. 24**
Guía ilustrativa	**I-II**
Datos técnicos	**III**

- **Este aparato puede ser utilizado por menores de edad siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas inexpertas sólo si han recibido instrucción en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.**
  Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.

NO deje la plancha sin supervisión cuando está conectada a la alimentación.

¡ATENCIÓN!
superficie caliente

- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, antes de llenar el depósito de agua o si el aparato no va a utilizarse.**
- **La plancha debe utilizarse y permanecer sobre una superficie estable. Cuando la plancha se coloque sobre su apoyo, asegúrese de que la superficie de apoyo sea estable. La plancha no debe usarse si se ha caído, si hay señales visibles de daños o si hay pérdidas de agua.**

- **Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación está aplicada en el aparato.**
- **Este aparato debe utilizarse exclusivamente para el uso para el cual ha sido diseñado, es decir, como plancha a vapor para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**

NO utilice el aparato con las manos mojadas o los pies húmedos o descalzos.

NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.

NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza sólo cuando se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz, según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.**

NO sumerja la plancha, el cable ni el enchufe en ningún líquido.

NO deje la plancha caliente en contacto con tejidos y superficies fácilmente inflamables.

NO utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores.

- **Esta plancha no tiene caldera de presión y ha sido diseñada para planchados rápidos, con el objetivo de evitar los esfuerzos vinculados a esta actividad. Por este motivo se aconseja no superar nunca períodos superiores a una hora.**

INDICACIONES IMPORTANTES

El aparato está preparado para funcionar con agua corriente, sin embargo, si el agua de la región donde vive posee demasiado calcio, mezcle el agua corriente (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%); en algunas zonas cercanas al mar, la concentración de sal en el agua es demasiado elevada: en estos casos es necesario utilizar "agua desmineralizada para planchas" que se comercializa en el mercado. En caso de dudas, utilice sólo agua desmineralizada para planchas.

No introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados ni sustancias descalcificadoras: el uso de dichas sustancias puede dañar el producto. No utilice el agua de secadores, aires acondicionados ni agua de lluvia.

ES

La caldera puede contener agua debido a que todos los productos se prueban antes de su comercialización.
Para el primer planchado es aconsejable colocar un paño entre la plancha y el tejido que se va a planchar.
Antes de comenzar el planchado se aconseja propagar un chorro de vapor en el aire para permitir la salida de la condensación residual.

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	ADVERTENCIA		PROHIBICIÓN

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte el dibujo ilustrativo presente en la parte inicial de este manual de instrucciones para verificar que su aparato cuente con todos los componentes suministrados. Todas las figuras se encuentran en las páginas de cubierta de estas instrucciones para el uso.

¡ATENCIÓN! Los accesorios y las características varían según los modelos. Identifique el suyo consultando los dibujos ilustrativos que se encuentran en la parte inicial del manual de instrucciones y lo detallado en el embalaje de venta.

1. Indicador de control de temperatura de la placa
2. Botón giratorio de regulación de la temperatura
3. Botón de spray
4. Botón de súper vapor
5. Selector de vapor
6. Abertura para llenado de agua con puerta
7. Spray
8. Nivel máximo de llenado **Max**
9. Placa con agujeros de salida de vapor
10. Depósito de agua
11. Enchufe
12. Medidor de agua

PREPARACIÓN

Subdivida la ropa que va a planchar según los símbolos internacionales detallados en la etiqueta aplicada en la prenda o, a falta de la misma, por tipo de tejido.
Comience a planchar las prendas que requieren la temperatura más baja para reducir los tiempos de espera (la plancha emplea menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y eliminar el riesgo de quemar los tejidos.

sintético, acrílico, nailon, poliéster: bajas temperaturas;

lana, seda: temperaturas medias;

algodón, lino: temperaturas altas;

tejido que no se plancha.

USO

LLENADO DEL DEPÓSITO

Controle que el enchufe (11) no esté conectado a la toma.
Deslice el selector de vapor (5) a la posición “0” [Fig. B].
Abra la puerta (6).
Coloque la plancha de modo tal de facilitar la introducción del agua en la abertura correspondiente y de evitar desbordes.
Introduzca el agua en el depósito lentamente (10) utilizando el correspondiente medidor (12) [Fig. C].
No supere el nivel máximo de llenado indicado con el texto “MAX” (8) en el depósito (10).
Cierre la puerta (6).

SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

Coloque la plancha en posición vertical.
Introduzca el enchufe (11) en la toma de corriente.
Programe la temperatura de planchado de acuerdo con el tipo de tejido según la tipología internacional detallada en la etiqueta de las prendas, utilizando el botón giratorio para regular la temperatura (2), [Fig. D].
El encendido del indicador de control de la temperatura de la placa (1) señala que la plancha se encuentra en fase de calentamiento.
Espere que el indicador de control de la temperatura de la placa (1) se apague antes de comenzar a planchar.
Para seleccionar la temperatura correcta consulte la tabla que se detalla a continuación.

Etiqueta prendas	Tipo tejido	Regulador de la temperatura
	fibras sintéticas por ej., viscosa, poliéster	●
	seda, lana	● ●
	algodón, lino	● ● ●

PLANCHADO SIN VAPOR (EN SECO)

Para planchar sin vapor siga las instrucciones de la sección “planchado a vapor” dejando el selector de vapor (5) en la posición “0”.

PLANCHADO A VAPOR

Seleccione la cantidad de vapor mediante el selector de vapor (5).
Desplace el selector de vapor (5) a una posición comprendida entre la mínima y la máxima de acuerdo a la cantidad de vapor deseada.
El suministro continuo de vapor se produce sólo al mover la plancha en posición horizontal.
Para detener la salida continua de vapor se puede apoyar la plancha en posición vertical o desplazar el selector de vapor (5) a la posición “0”.
El uso del vapor es posible sólo en las temperaturas más altas, según lo indicado por el símbolo ubicado en el botón giratorio para la regulación de la temperatura (2) [Fig. D].
Si la temperatura seleccionada es demasiado baja, de la placa pueden caer algunas gotas de agua.

Advertencias: durante el planchado el indicador de control de la temperatura de la placa (1) se enciende a intervalos, indicando que la temperatura seleccionada se mantiene.

SÚPER-VAPOR Y VAPOR EN VERTICAL

Presione la tecla súper-vapor (4) para generar un potente golpe de calor capaz de penetrar los tejidos y eliminar las arrugas más difíciles y rebeldes [Fig. E].
Espere algunos segundos entre una presión y otra.
Presionando a intervalos la tecla súper-vapor (4) se puede planchar también en posición vertical (cortinas, prendas colgadas, etc.) [Fig. F].
Advertencias: la función súper-vapor puede utilizarse sólo a altas temperaturas.
Suspenda el suministro cuando se encienda el indicador de control de temperatura de la placa (1) y retome el planchado sólo cuando el indicador se apague.

FUNCIÓN SPRAY

Controle que haya agua en el depósito (10).
Presione el botón spray (3) lentamente (para obtener un rociado denso) o rápidamente (para obtener un rociado pulverizado) [Fig. G].
Advertencias: humedezca previamente los tejidos delicados utilizando la función spray (3) o colocando entre la plancha y el tejido un paño húmedo.
No utilice el spray para tejidos de seda o sintéticos.

DESPUÉS DE PLANCHAR

VACIADO

Quite el enchufe de la plancha (11) de la toma de corriente.
Vacíe el depósito (10) girando la plancha y sacudiéndola levemente.
Deje enfriar la plancha completamente en posición vertical.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

¡ATENCIÓN!
Antes de realizar cualquier operación de limpieza de la plancha, asegúrese de que el enchufe del aparato (11) no esté conectado a la toma de corriente y que la placa (9) se haya enfriado completamente.

Las posibles incrustaciones o residuos de almidón o apresto presentes en la superficie de la placa pueden quitarse con un paño húmedo y con un detergente fluido no abrasivo.
Evite rayar la placa con estropajos u objetos metálicos.
Las partes plásticas pueden limpiarse con un paño húmedo, y luego con un paño seco.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se detallan los problemas más frecuentes vinculados al uso del aparato. Si no puede resolver los problemas con la información que se brinda a continuación, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
La placa (9) permanece fría y no se calienta.	No hay alimentación de corriente.	Controle que el enchufe (11) esté colocado correctamente o intente colocarlo en otra toma.
		Controle que el botón giratorio de regulación de la temperatura (2) no esté colocado en la temperatura mínima **Ø** (Fig. D).
El indicador de control de temperatura de la placa (1) se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	El encendido y apagado del indicador señala la fase de calentamiento de la plancha. Apenas se alcanza la temperatura programada, el indicador (1) se apaga.
El vapor sale sólo en cantidad reducida o no sale.	El selector de vapor (5) se encuentra en posición Ø.	Coloque el regulador de vapor (5) en el campo deseado (Fig B).
	No hay agua suficiente en el depósito (10).	Llene el depósito (10).
Las impurezas que salen por los agujeros del vapor manchan las prendas.	Está utilizando aditivos químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificadoras.	El uso de dichas sustancias daña el producto: no agregue aditivos al agua del depósito.
	Está utilizando agua destilada pura o agua blanda.	Mezcle el agua corriente (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%).
	Está utilizando almidón.	Rocíe el almidón siempre del lado del revés del tejido.
De la placa (9) sale agua.	Temperatura de la plancha demasiado baja a causa del accionamiento demasiado frecuente del botón Súper vapor (4).	Aumente levemente el intervalo entre los chorros de vapor.
	El botón giratorio de regulación de la temperatura (2) está programado a un nivel demasiado bajo (Fig. D).	Gire el botón giratorio de regulación de la temperatura (2) a la posición máxima Máx. (Fig. D).

ES

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito indicado debajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles.
El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

INSTRUÇÕES PARA O USO DO FERRO A VAPOR

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!
Instruções e avisos para um emprego seguro

Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES PARA O USO	**pág. 25**
AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	**pág. 26**
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	**pág. 28**
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	**pág. 28**
PREPARATIVOS	**pág. 28**
EMPREGO	**pág. 29**
• Enchimento do reservatório	**pág. 29**
• Seleção da temperatura	**pág. 29**
• Engomagem sem vapor (a seco)	**pág. 29**
• Engomagem com vapor	**pág. 29**
• Super-vapor e vapor na vertical	**pág. 30**
• Função Spray	**pág. 30**
DEPOIS DA ENGOMAGEM	**pág. 30**
• Esvaziamento	**pág. 30**
MANUTENÇÃO	**pág. 30**
• Limpeza	**pág. 30**
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	**pág. 31**
ELIMINAÇÃO	**pág. 32**
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	**pág. 32**
Guia ilustrado	**I-II**
Dados técnicos	**III**

- **Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto.**
  Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.

NÃO deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à alimentação.

ATENÇÃO!
superfície quente

- **Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.**
- **O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, assegurar-se de que a superfície de apoio seja estável. O ferro não deve ser usado caso tenha sofrido uma queda, na presença de sinais evidentes de danos ou de fugas de água.**

- **Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!**
- **Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondam àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como ferro a vapor para uso doméstico. Qualquer outro emprego será considerado não conforme e, portanto, perigoso.**
- **No caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho cabe apagá-lo sem o violar. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.**

NÃO utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés húmidos e descalços.

NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.

NÃO expor o aparelho à humidade ou à influência de agentes atmosféricos (chuva, sol).

- **Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.**
- **A segurança elétrica desse aparelho é assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as requisições das normas de segurança elétrica. É necessário verificar este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo meticuloso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.**

NUNCA se deve mergulhar o ferro, o cabo e a ficha em qualquer tipo de líquido.

NÃO deixar o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.

NÃO utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.

- **Este não é um ferro provido de caldeira sob pressão e foi concebido para breves períodos de engomagem tendo em vista evitar esforços excessivos no decorrer dessa atividade. Por esse motivo é aconselhável nunca superar uma hora de atividade.**

INDICAÇÕES IMPORTANTES

O aparelho está preparado para funcionar com água da torneira, no entanto, se a água da sua região for muito calcária, misturar a água da torneira (50%) com a água destilada e ou desmineralizada (50%); em algumas zonas próximas ao mar, a concentração de sal na água é muito elevada: nesses casos, é necessário utilizar "água desmineralizada para ferros de engomar" à disposição no mercado. Em caso de dúvidas, utilizar somente água desmineralizada para ferros de engomar.

PT

Não introduzir solventes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificadoras: o uso dessas substâncias pode danificar o produto. Não utilizar água de desidratadoras, água de condicionadores ou água da chuva.
A caldeira pode conter água, pois o produto é testado antes de ser colocado no mercado.
Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.
Antes de iniciar a engomagem, é aconselhável efetuar um jato de vapor direcionado para cima para proporcionar a saída dos condensados residuais.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

AVISO	PROIBIDO

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consultar o guia ilustrado presente no início deste manual de instruções para verificar como é composto o fornecimento do seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.

ATENÇÃO! Os acessórios e as características variam de acordo com os modelos. Identificar o próprio usando como referência as ilustrações presentes no início do manual de instruções e as indicações presentes na embalagem do produto.

1. Indicador luminoso de temperatura da placa
2. Botão para a regulação da temperatura
3. Tecla spray
4. Tecla supervapor
5. Seletor vapor
6. Abertura para enchimento de água com tampa
7. Spray
8. Nível máximo de enchimento **Max**
9. Placa com furos de saída do vapor
10. Reservatório de água
11. Ficha
12. Doseador para água

PREPARATIVOS

Separar a roupa a engomar de acordo com os símbolos internacionais impressos nas etiquetas aplicadas em cada peça ou segundo o tipo de tecido.
Iniciar a engomar as peças que requerem a temperatura mais baixa para reduzir o tempo de espera (o ferro emprega um tempo menor para esquentar em relação ao tempo necessário para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.

sintético, acrílico, nylon, poliéster: baixas temperaturas;

lã, seda: temperaturas médias;

algodão, linho: temperaturas altas;

tecido que não deve ser engomado.

EMPREGO

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

Verificar se a ficha (11) está desinserida da tomada.
Deslocar o seletor do vapor (5) para a posição “0” [Fig. B].
Abrir a tampa (6).
Colocar o ferro numa posição que facilite a introdução da água na respetiva abertura e evitar transbordamentos.
Introduzir lentamente a água no reservatório (10) utilizando o respetivo doseador (12) [Fig. C].
Não superar o nível máximo de enchimento indicado com a mensagem “MAX” (8) no reservatório (10).
Fechar a tampa (6).

SELEÇÃO DA TEMPERATURA

Colocar o ferro na posição vertical.
Inserir a ficha (11) na tomada de energia elétrica.
Definir a temperatura de engomagem de acordo com o tecido, segundo a classificação internacional impressa na etiqueta aplicada nas peças, utilizando o botão para a regulação da temperatura (2), [Fig. D].
O acendimento do indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) indica que o ferro está na fase de aquecimento.
Aguardar até que o indicador luminoso de controlo da temperatura (1) apague antes de iniciar a engomar.
Para selecionar a temperatura correta, usar como referência a tabela apresentada a seguir.

Etiqueta roupas	Tipo tecido	Regulador da temperatura
	fibras sintéticas por ex.: viscose, poliéster	●
	seda,lã	● ●
	algodão, linho	● ● ●

ENGOMAGEM SEM VAPOR (A SECO)

Para engomar sem vapor, seguir as instruções da secção “engomagem a vapor”, deixando o seletor vapor (5) na posição “0”.

ENGOMAGEM COM VAPOR

Selecionar a quantidade de vapor através do seletor de vapor (5).
Deslocar o seletor de vapor (5) para uma posição compreendida entre a mínima e a máxima, de acordo com a quantidade de vapor desejada.
O fornecimento do vapor de modo contínuo ocorre somente quando o ferro é movimentado na posição horizontal.

A interrupção do vapor fornecido de modo contínuo pode ser obtida apoiando o ferro na posição vertical ou deslocando o seletor do vapor (5) na posição “0”.
A utilização do vapor é possível somente com temperaturas mais altas, conforme a indicação do símbolo sobre o botão de regulação da temperatura (2) [Fig. D].
Se a temperatura selecionada for muito baixa, poderão escorrer pela placa pequenas gotas de água.
Avisos: durante a engomagem, o indicador luminoso de controlo de temperatura (1) acende de modo intermitente, indicando que a temperatura selecionada está sendo mantida.

SUPER-VAPOR E VAPOR NA VERTICAL

Pressionar a tecla super-vapor (4) para gerar um potente jato de vapor capaz de penetrar nos tecidos e eliminar os vincos mais difíceis e persistentes [Fig. E].
Aguardar alguns segundos entre uma pressão e outra.
Pressionando de modo intermitente a tecla super-vapor (4), é possível engomar também na vertical (cortinas, peças de vestuário penduradas, etc.) [Fig. F].
Avisos: a função super-vapor pode ser utilizada somente com temperaturas elevadas.
Interromper o fornecimento quando acender o indicador luminoso de temperatura da placa (1) e voltar a engomar somente quando o indicador luminoso apagar.

FUNÇÃO SPRAY

Verificar se tem água no reservatório (10).
Pressionar o botão spray (3) lentamente (para efetuar uma aspersão densa) ou rapidamente (para efetuar uma aspersão nebulizada) [Fig. G].
Avisos: humedecer previamente os tecidos delicados utilizando a função spray (3) ou, alternativamente, colocar entre o ferro e o tecido, um pano húmido.
Não utilizar o spray para tecidos de seda ou sintéticos.

DEPOIS DA ENGOMAGEM

ESVAZIAMENTO

Retirar a ficha do ferro (11) da tomada de energia elétrica.
Esvaziar o reservatório (10) colocando em posição invertida o ferro e balançando levemente.
Deixar esfriar completamente o ferro na posição vertical.

MANUTENÇÃO

LIMPEZA

ATENÇÃO!
Antes de efetuar qualquer operação de limpeza do ferro, certificar-se de que a ficha do aparelho (11) não esteja conectada à tomada de corrente e a placa (9) tenha esfriado completamente.

Eventuais incrustações ou resíduos de amido ou outros produtos de engomagem na superfície da placa podem ser removidos com um pano húmido e com um detergente líquido não abrasivo.
Evitar arranhar a placa com palhas de aço ou objetos metálicos.
As partes de plástico podem ser limpas com um pano húmido e repassadas com um pano seco.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Este capítulo apresenta os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com as informações descritas a seguir, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
A placa (9) permanece fria ou não esquenta.	Não tem alimentação de corrente.	Verificar se a ficha (11) está inserida corretamente ou tentar inseri-la numa outra tomada.
		Verificar se o botão de regulação de temperatura (2) está posicionado na temperatura mínima **Ø** (Fig. D).
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) acende e apaga.	Procedimento normal.	A ação de acender e apagar do indicador luminoso sinaliza a fase de aquecimento do ferro de engomar. Assim que alcança a temperatura definida, o indicador luminoso (1) apaga.
O vapor sai somente em pequenas quantidades ou não sai nem um pouco.	O seletor do vapor (5) está na posição Ø.	Colocar o regulador do vapor (5) no campo desejado (Fig. B).
	Não tem água suficiente no reservatório (10).	Encher o reservatório (10).
As impurezas que saem dos furos do vapor manchas as roupas.	Estão sendo usados aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.	O uso dessas substâncias danifica o produto: não adicionar aditivos na água no reservatório.
	Está sendo usada água destilada pura ou água amolecida.	Misturar água da torneira (50%) com a água destilada e/ou desmineralizada (50%).
	Está sendo usado amido.	Borrifar amido sempre no avesso do tecido.
Pela placa (9) sai água.	Temperatura da placa muito baixa por causa do acionamento muito frequente da tecla Supervapor (4).	Aumentar levemente o intervalo entre os jatos de vapor.
	O botão de regulação da temperatura (2) está definido num nível muito baixo (Fig. D).	Girar o botão de regulação da temperatura (2) na posição máxima Max (Fig. D).

PT

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-lo em conformidade com as normas de tutela ambiental.

O aparelho inutilizado deve ser eliminado de acordo com a norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou para a compra de sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sitio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para informações adicionais, consultar a folha de garantia em anexo.
A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS GŐZÖLŐS VASALÓHOZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink megelégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati kézikönyv az EN 62079 Európai Közösségi Irányelvnek megfelelve készült.

FIGYELEM!
Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizzék meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során, a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS	**33. old.**
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	**34. old.**
JELMAGYARÁZAT	**36. old.**
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	**36. old.**
ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA	**36. old.**
HASZNÁLAT	**37. old.**
• A tartály feltöltése	**37. old.**
• A hőmérséklet kiválasztása	**37. old.**
• Vasalás szárazon (gőzölés nélkül)	**37. old.**
• Gőzöléses vasalás	**37. old.**
• Extra-gőz és vízszintes gőzlöket	**38. old.**
• Permetező funkció	**38. old.**
A VASALÁS UTÁN	**38. old.**
• Kiürítés	**38. old.**
KARBANTARTÁS	**38. old.**
• Tisztítás	**38 old.**
PROBLÉMAMEGOLDÁS	**39. old.**
ÁRTALMATLANÍTÁS	**40. old.**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**40. old.**
Használati útmutató	**I-II**
Műszaki adatok	**III**

- **Ezen készüléket 8 éven felüli kiskorúak, csökkent szellemi, fizikai képességekkel rendelkező személyek ill. megfelelő jártassággal nem rendelkezők csak abban az esetben használhatják, ha a készülék használatát megelőzően megfelelő információval látták el őket a készülék biztonságos használatáról és a készülék használatával járó veszélyekről. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel! Gyermekek nem végezhetik a készülék takarítását és javítását felnőttek felügyelete nélkül. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsa a 8 éven aluliaktól távol.**

NE hagyja a vasalót felügyelet nélkül, amikor az csatlakoztatva van az elektromos hálózatba.

FIGYELEM!
a felület átmelegszik

- **Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint, ha a készüléket nem használják, vagy ha nincs a tartályban víz, húzzák ki a dugót a hálózati csatlakozóból.**
- **A vasalót csak stabil felületen használják, és kizárólag stabil felületre támasszák. Amikor a készüléket a vasalótartóra támasztják, győződjenek meg arról, hogy a vasalótartó helyzete stabil. Ha a vasaló leesik, látható sérülések vannak rajta, vagy a víz szivárog belőle, ne használják.**

- **Miután a készüléket kivették a csomagolásából, a rajzot követve ellenőrizzék a csomag tartalmának épségét és az esetleges szállítási károkat. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol; fulladásveszélyes!**
- **A készülék áramcsatlakoztatása előtt ellenőrizzék, hogy az azonosító címkén jelenlevő, áramfeszültség adatok megfelelnek-e a rendelkezésre álló áramhálózati jellemzőknek. Az azonosító címke a készüléken található.**
- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási célra (gőzölős vasalóként) használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.**
- **A készüléket meghibásodás vagy rendellenes működés esetén kapcsolják ki, és ne szereljék szét. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztenciaközpont végezheti.**

A készüléket NE használják vizes kézzel, nedves lábbal vagy mezítláb.

A dugaszt NE a tápkábel vagy a készülék húzásával csatlakoztassák le az áramcsatlakoztatási aljból.

A készüléket NE tartsák nedves környezetben vagy az éghajlati hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).

- **Amennyiben a tápkábel megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztenciaközpont végezheti.**
- **A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a szabványos, megfelelően földelt hálózatba csatlakoztatták. Győződjenek meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségeik merülnek fel, ellenőriztessék a hálózatot egy villanyszerelővel.**

NE merítsék vízbe a készüléket magát, a vezetéket vagy a csatlakozót.

NE hagyják a meleg készüléket textilekre vagy egyéb gyúlékony felületekre támasztva.

NE használjanak vegyszereket, illatosítókat vagy vízkőoldót.

- **A készülék kazánja nem nyomástartó: rövid idejű használatra tervezték, amely nem teszi ki a készüléket túl nagy igénybevételnek. Ezért azt javasoljuk, ne használják a készüléket egy óránál hosszabb ideig.**

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket csapvízzel való működésre tervezték. Ha önök otthonában azonban vezetékes víz nagyon kemény, keverjenek a csapvízhez (50%) desztillált és/vagy ioncserélt vizet (50%). Néhány tengerparti településen a víz sótartalma igen magas: ezeken a területeken használjanak a kereskedelemben kapható kifejezetten vasaláshoz kifejlesztett ioncserélt vizet. Amennyiben kétségeik merülnek fel, használjanak kizárólag ioncserélt vizet.

Ne adjanak a vízhez vízlágyítót, illatosító szereket vagy vízkőoldót: ezen anyagok használatával károsíthatják a készüléket. Ne használjanak szárítókból, légkondicionálókból származó vizet vagy esővizet.

HU

Előfordulhat, hogy a vásárlást követően némi vizet találnak a vasalóban. Ez annak a jele, hogy a készülék a gyárban kipróbálásra került.
Az első használat során tanácsos egy ruhát helyezni a vasaló és a vasalandó textília közé.
A vasalás megkezdése előtt eresszenek némi gőzt a levegőbe: így eltávozik a készülékből a maradék kondenzvíz.

JELMAGYARÁZAT

	FIGYELMEZTETÉS		TILOS

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Az útmutató elején található rajz segítségével ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat. A képek a használati útmutató borítólapján találhatók.

FIGYELEM! A tartozékok valamint a készülékek jellemzői modellenként eltérőek lehetnek. A csomagoláson ill. az útmutató elején található ábrák segítségével keresse meg az ön által vásárolt modellt.

1. A talp melegítését mutató lámpa
2. Hőmérséklet szabályozó gomb
3. Permetező gomb
4. Extra-gőz gomb
5. Gőz kapcsoló
6. A víz betöltésére szolgáló nyílás fedéllel
7. Szórófej
8. A max. vízszint jel Max
9. Gőzölős vasalótalp
10. Víztartály
11. Villásdugó
12. Mérőpohár a víznek

ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA

Válogassa szét a vasalnivalót a ruhák belsejébe varrt címkéken elhelyezett jelzéseknek megfelelően vagy ennek hiányában a textíliák típusa szerint.
A várakozási idő csökkentése érdekében kezdje a vasalást az alacsony hőfokot igénylő ruhadarabokkal (a vasalónak kevesebb időre van szüksége ahhoz, hogy felmelegedjen, mint ahhoz, hogy kihűljön), és nem áll fenn annak a veszélye, hogy az anyag megég.

szintetikus, akril, nylon, poliészter: alacsony hőfok;

gyapjú, selyem: közepes hőfok;

pamut, len: magas hőfok;

nem vasalható.

HASZNÁLAT

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

Ellenőrizze, hogy a csatlakozót (11) nem csatlakoztatta-e a hálózatba.
Állítsa a gőz kapcsolót (5) "0" állásba [B Ábra].
Nyissa ki a fedelet (6).
Állítsa fel a vasalót úgy, hogy megkönnyítse a víz betöltését. Ügyeljen arra, hogy a víz ne folyjon túl a nyílás száján.
A mérőpohár segítségével (12) töltse fel a tartályt (10) lassan vízzel [C Ábra].
Ügyeljen arra, hogy a vízszintje ne lépje túl a tartályon (10) jelölt "MAX" szintet (8).
Zárja vissza a fedelet (6).

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
Csatlakoztassa a készülék csatlakozóját (11) az elektromos hálózatba.
A hőmérséklet szabályozó gomb (2) segítségével állítsa be a ruhába varrt címkén olvasható jelzésnek megfelelő hőmérsékletet [D Ábra].
A készüléken elhelyezett lámpa (1) kigyullad, ez azt mutatja, hogy a vasaló melegszik.
Mielőtt a vasalást elkezdené, várja meg, hogy a talp melegítését mutató lámpa (1) kialudjon.
A megfelelő hőmérséklet kiválasztásához nézze át az alábbi táblázatot.

A ruhákban található címkék	Az anyag típusa	Hőmérséklet szabályozó
	szintetikus anyag pl. viszkóz, poliészter	●
	selyem, gyapjú	● ●
	pamut, len	● ● ●

VASALÁS SZÁRAZON (GŐZÖLÉS NÉLKÜL)

Amennyiben gőzölés nélkül kíván vasalni, kövesse a "Gőzöléses vasalás" c. fejezet utasításait azzal a különbséggel, hogy a gőz kapcsolót (5) állítsa "0" állásba.

GŐZÖLÉSES VASALÁS

A gőz kapcsoló (5) segítségével állítsa be a kívánt gőzmennyiséget.
Állítsa be a kapcsolót (5) a kívánt gőz mennyiségétől függően a minimum és maximum jelzés közötti tartományban.
A készülék csak akkor gőzöl folyamatosan, ha a vasalót vízszintesen mozgatja.
A folyamatos gőzölés leállításához állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, vagy állítsa a gőz kapcsolót (5) nullára.
A gőzölés funkció csak akkor működik, ha a vasaló a legmagasabb hőmérsékleti tartományban működik (lásd a hőmérséklet szabályozó gombot (2)[D ábra]).
Ha a beállított hőmérséklet túl alacsony, víz csöpöghet a készülékből a ruhákra.
Figyelmeztetés: a talp melegítését mutató lámpa (1) időközönként kigyullad, ami azt jelzi, hogy a készülék fenntartja a beállított hőmérsékletet.

HU

EXTRA-GŐZ ÉS VÍZSZINTES GŐZLÖKET

Nyomja meg az extra-gőz gombot (4), és a készülék egy erős függőleges gőzlöketet bocsát ki, amellyel a szövetek mélyebb rétegeiben lévő ráncok és gyűrődések is kisimulnak [E Ábra].
Két gőzlöket között várjon néhány másodpercet.
Az extra-gőz gomb (4) szakaszos megnyomásával függőlegesen is vasalhat (pl. függönyöket, vállfára akasztott ruhadarabokat) [F Ábra].
Figyelmeztetés: az extra-gőz gomb csak magas hőfokon működik.
Ne nyomja meg az extra-gőz gombot, ha a talp melegítését jelző lámpa (1) világít. A vasalást akkor kezdheti újra, ha a lámpa kialudt.

PERMETEZŐ FUNKCIÓ

Ellenőrizze, hogy van-e elég víz a tartályban (10).
Ha vizesebb permetet szeretne, nyomja meg a permetező gombot (3) lassan, a könnyebb "vízfelhő" létrehozásához nyomja le a gombot gyorsan [G Ábra].
Figyelmeztetés: a permetező funkció (3) segítségével nedvesítse be a ruhákat, vagy helyezzen egy nedves ruhát a vasaló és a vasalandó ruhadarab közé.
Ne használja a permetező funkciót selyem vagy szintetikus ruhadarabokhoz.

A VASALÁS UTÁN

KIÜRÍTÉS

Húzza ki a csatlakozót (11) a csatlakozó aljból.
Döntse meg a vasalót, és ürítse ki a tartályt (10).
Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várja meg, amíg teljesen kihűl.

KARBANTARTÁS

TISZTÍTÁS

FIGYELEM!
A készülék tisztítása előtt ellenőrizze, hogy kihúzta-e a hálózati csatlakozót (11), és talp (9) teljesen kihűlt-e.

Az esetleges keményítő vagy vasaláskönnyítő folyadék maradványainak eltávolításához használjon nedves ruhát, és nem súroló hatású tisztítószert.
Ne karcolja össze a talpat fém szivaccsal vagy egyéb fém tárggyal.
A műanyag alkatrészek tisztításához használjon nedves ruhát, majd törölje őket szárazra.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ebben a fejezetben a készülék használata során leggyakrabban felmerülő problémák kerülnek felsorolásra. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldania, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A talp (9) nem melegszik fel.	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozót (11) megfelelően csatlakoztatta-e, próbáljon ki egy másik csatlakozót.
		Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet szabályozó gomb (2), nincs-e minimumon **Ø** (D Ábra).
A talp melegítését jelző gomb (1) kigyullad, majd kialszik.	Teljesen normális.	A lámpa be- és kikapcsolása a vasalótalp melegítését jelzi. Amint a talp eléri a beállított hőmérsékletet, a lámpa (1) kikapcsol.
A készülék csak kevés gőzt bocsát ki, vagy egyáltalán nem bocsát ki gőzt.	A gőz kapcsoló (5) Ø állásban van.	Állítsa a gőz kapcsolót (5) a kívánt tartományba (B Ábra).
	Nincs elég víz a tartályban (10).	Töltse fel a tartályt (10).
A gőz nyílásaiból távozó szennyeződések összefogják a ruhákat.	Vegyszereket, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót használ.	Ezen anyagok használata károsítja a készüléket: ne öntsön adalékanyagokat a tartályba.
	Kizárólag desztillált vagy ioncserélt vizet használ.	A csapvizet és a desztillált és/vagy ioncserélt vizet keverje 50-50 %-ban.
	Keményítőt használ.	A keményítőt permetezze a szövet hátoldalára.
A talpból (9) víz szivárog.	Túl gyakran használta az extra-gőz gombot (4), ezért a talp hőmérséklete nem elég magas.	Növelje az extra-gőz gomb két használata között eltelt időtartamot.
	A hőmérséklet szabályozó gombot (2) túl alacsony hőmérsékletre állította be (D Ábra).	Állítsa a hőmérséklet szabályozó gombot (2) Max. állásba (D Ábra).

HU

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.

A nem használt készüléket a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók.
A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

UPUTE ZA UPORABU PARNOG GLAČALA

Štovani korisniče, poduzeće IMETEC Vam zahvaljuje što ste kupili ovaj proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata koji je dizajniran i proizveden stavljajući u prvi plan klijentovo zadovoljstvo. Ovaj priručnik s uputama je sastavljen u skladu s europskim propisom EN 62079.

POZOR!
Upute i upozorenja za sigurnu uporabu

Prije nego što počnete s korištenjem aparata, pozorno pročitajte upute o uporabi i to posebice sigurnosna upozorenja te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik zajedno s ilustriranim vodičem, tijekom čitavog životnog vijeka aparata, da biste ga mogli konzultirati. U slučaju davanja aparata trećim osobama, dajte im i cijelu dokumentaciju.

Ako tijekom čitanja ovog priručnika primijetite da se neki njegovi dijelovi nerazumljivi ili u slučaju sumnji, prije nego što počnete s korištenjem proizvoda kontaktirajte poduzeće na adresi navedenoj na zadnjoj stranici.

SADRŽAJ

UPUTE ZA UPORABU	**str.**	**41**
SIGURNOSNA UPOZORENJA	**str.**	**42**
TUMAČ SIMBOLA	**str.**	**44**
OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME	**str.**	**44**
PRIPREMA	**str.**	**44**
KORIŠTENJE	**str.**	**45**
• Punjenje spremnika	**str.**	**45**
• Izbor temperature	**str.**	**45**
• Glačanje bez pare (suho glačanje)	**str.**	**45**
• Glačanje na paru	**str.**	**45**
• Super-para i okomita para	**str.**	**46**
• Funkcija Prskanja	**str.**	**46**
NAKON GLAČANJA	**str.**	**46**
• Pražnjenje	**str.**	**46**
ODRŽAVANJE	**str.**	**46**
• Čišćenje	**str.**	**46**
PROBLEMI I RJEŠENJA	**str.**	**47**
ODLAGANJE	**str.**	**48**
SERVISIRANJE I JAMSTVO	**str.**	**48**
Ilustrirani vodič	**I-II**	
Tehnički podaci	**III**	

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **Ovaj aparat mogu koristiti maloljetnici stariji od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva samo ako ih se prethodno obuči o njegovom sigurnom korištenju i ako ih se obavijesti o opasnostima u svezi s korištenjem samog proizvoda. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Djeca ne smiju čistiti i održavati aparat bez nadzora jedne odrasle osobe.**
  Držite aparat i kabl za napajanje daleko od dosega djece mlađe od 8 godina kada je on uključen ili u fazi hlađenja.

NE ostavljajte glačalo bez nadzora kada je priključeno na napajanje.

POZOR!
vruća površina

- **Uvijek iskopčajte utikač iz strujne utičnice prije nego što počnete sa čišćenjem ili održavanjem aparata te u slučaju nekorištenja istog.**
- **Glačalo se mora koristiti i stajati na stabilnoj površini. Kada se glačalo odloži na površinu za polaganje istog, uvjerite se da je ta površina stabilna. Glačalo se ne smije koristiti ako je palo, ako na sebi ima vidljive znakove oštećenja ili ako ispušta vodu.**

- **Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja, kontrolirajte cjelovitost dostave u odnosu na slike te je li eventualno došlo do njegovog oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje, ne koristite aparat i obratite se ovlaštenom serviseru.**
- **Konfekcijski materijal nije igračka za djecu! Držite plastične vrećice daleko od dosega djece;postoji opasnost od gušenja!**
- **Prije nego što obavite povezivanje aparata, uvjerite se da se podaci o mrežnom naponu navedeni na identifikacijskoj pločici podudaraju s onima raspoložive električne mreže. Identifikaciona pločica se nalazi na aparatu.**
- **Ovaj se aparat mora koristiti isključivo u svrhe za koje je dizajniran to jest kao parno glačalo za kućansku uporabu. Bilo koja druga vrsta uporabe se smatra neprikladnom i stoga opasnom.**
- **U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U svezi s eventualnim popravljanjem, obratite se isključivo ovlaštenoj servisnoj službi.**

NIKADA ne koristite aparat kada su Vam ruke ili stopala mokri ili vlažni.

NE povlačite kabl za napajanje ili sam aparat da biste iskopčali utikač iz strujne utičnice.

NE izlažite aparat vlazi ili atmosferskom djelovanju (kiši,suncu).

- **Ako je kabl za napajanje oštećen, neka ga zamijeni ovlašteni tehnički servis na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.**
- **Električna sigurnost ovog aparata je osigurana samo ako se on pravilno priključi na efikasni uređaj za uzemljenje na način predviđen propisima o električnoj sigurnosti. Neophodno je da se uvjerite u postojanje ovog sigurnosnog rekvizita te u slučaju da postoje neke sumnje, zatražite kontrolu uređaja od strane stručnog tehničara.**

NIKADA ne uranjajte glačalo, kabl i utikač u nikakve tekućine.

NE ostavljajte vruće glačalo u dodiru s lako zapaljivim tkaninama i površinama.

NE koristite kemijske aditive, mirisne tvari ili odstranjivače kamenca.

- **Ovo glačalo nije opremljeno parnom postajom pod tlakom te je osmišljeno kao glačalo za glačanje u kratkom vremenskom periodu na način da se izbjegne veliki stres u svezi s ovom aktivnosti. Zato savjetujemo da nikada ne prekoračujete periode glačanja koji traju dulje od 1 sata.**

VAŽNE NAZNAKE

Ovaj je aparat osmišljen da bi radio koristeći vodu iz slavine, ipak ako je voda u regiji u kojoj živite bogata kamencem, izmiješajte vodu iz slavine (50%) s destiliranom vodom i/ili demineraliziranom (50%); u nekim područjima blizu mora, koncentracija soli u vodi je vrlo visoka: u tim slučajevima se mora koristiti " demineralizirana voda za glačala" koju možete naći na tržištu. U slučaju sumnje koristite isključivo demineraliziranu vodu za glačala.

Ne ulijevajte kemijske razrjeđivače, mirisne tekućine ili tvari za odstranjivanje kamenca: korištenje takvih tvari može oštetiti proizvod. Ne koristite vodu iz uređaja za odstranjivanje vlage,klima uređaja pa ni kišnicu.

HR

Kotao može već u sebi sadržavati vodu jer se svaki proizvod testira prije nego što se počne prodavati.
Prilikom prvog glačanja savjetujemo Vam da stavite jednu krpu između glačala i tkanine koju ćete glačati.
Prije nego što počnete s glačanjem, savjetujemo Vam da usmjerite mlaz pare u zrak na način da iz glačala izađe preostala kondenzacija.

TUMAČ SIMBOLA

	UPOZORENJE		ZABRANA

OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME

Pogledajte ilustrirani crtež na početku ove knjižice s uputama na način da biste provjerili opremu Vašeg aparata. Svi crteži se nalaze na naslovnim stranicama ovih uputa o uporabi.

POZOR! Oprema i značajke variraju ovisno o modelu. Identificirajte Vaš uz pomoć ilustriranih crteža na početnim stranicama knjižice s uputama i onoga što se nalazi na pakiranju.

1. Indikaciono svjetlo za kontrolu temperature ploče
2. Gumb za reguliranje temperature
3. Tipka za prskanje
4. Tipka za super paru
5. Izbornik za paru
6. Otvor za ulijevanje vode sa vratašcima
7. Prskač
8. Maksimalna razina ulijevanja Max
9. Ploča s otvorima za izlazak pare
10. Spremnik za vodu
11. Utikač
12. Mjerica dozirač za vodu

PRIPREMA

Razvrstajte rublje koj se treba glačati u skladu s međunarodnim simbolima pričvršćenim na etiketi odjeće ili ako nema etikete s obzirom na vrstu tkanine.
Najprije počnite glačati odjeću koja ima potrebu za niskim temperaturama glačanja kako biste skratili čekanje (glačalo se brže zagrijava nego hladi) i smanjili rizik od spaljivanja tkanina.

sintetika, akril, najlon, poliester: na niskim temperaturama;

vuna, svila: na srednjim temperaturama;

pamuk, lan: na visokim temperaturama;

tkanine koje se ne smiju glačati.

KORIŠTENJE

PUNJENJE SPREMNIKA

Uvjerite se da je utikač (11) iskopčan iz utičnice.
Postavite izbornik za paru (5) u položaj "0" [Sl. B].
Otvorite vratašca (6).
Postavite glačalo na način da se olakša ulijevanje vode u prikladni otvor i spriječi prelijevanje.
Polagano ulijevajte vodu u spremnik (10) uz pomoć prikladne mjerice dozirača (12) [Sl. C].
Nikada ne prekoračujte maksimalnu razinu prikazanu natpisom "MAX" (8) na spremniku (10).
Zatvorite vratašca (6).

IZBOR TEMPERATURE

Stavite glačalo u okomiti položaj.
Ukopčajte strujni utikač (11) u strujnu utičnicu.
Postavite temperaturu glačanja s obzirom na vrstu tkanine i u skladu s međunarodnom tipologijom navedenoj na etiketi odjeće te koristite gumb za reguliranje temperature (2), [Sl. D].
Kada se uključi indikaciono svjetlo kontrole temperature ploče (1) to znači da je glačalo u fazi zagrijavanja.
Pričekajte da se indikaciono svjetlo kontrole temperature ploče (1) isključi prije nego što počnete glačati.
U svezi s izborom prikladne temperature, konzultirajte dolje prikazanu tablicu.

Etiketa odjeće	Tip tkanine	Regulator temperature
	sintetička vlakna npr. viskoza, poliester	●
	svila, lan	● ●
	pamuk, lan	● ● ●

GLAČANJE BEZ PARE (SUHO GLAČANJE)

Da biste glačali bez pare, slijedite upute iz poglavlja "glačanje na paru" na način da ostavite izbornik za paru (5) u položaju "0".

GLAČANJE NA PARU

Odaberite količinu pare uz pomoć izbornika za paru (5).
Postavite izbornik za paru (5) u položaj između minimalnog i maksimalnog s obzirom na količinu pare koju želite.
Ispuštanje pare bez prekida počinje tek kada postavite glačalo u vodoravni položaj.
Zaustavljanje ispuštanja pare se može postići na način da položite glačalo u okomiti položaj ili pomaknete izbornik za paru (5) u položaj "0".
Ispuštanje pare je moguće samo na višim temperaturama, na način prikazan simbolom na gumbu za reguliranje temperature (2) [Sl. D].
Ako je odabrana temperatura preniska, ploča glačala može ispustiti kapljice vode.

HR

Upozorenje: tijekom glačanja indikaciono svjetlo kontrole temperature ploče (1) se uključuje u pravilnim vremenskim intervalima, čime prikazuje da se odabrana temperatura održava stabilnom.

SUPER-PARA I OKOMITA PARA

Pritisnite tipku za super-paru (4) da biste stvorili snažan mlaz pare koji je u stanju prodrijeti u tkanine i eliminirati i najveće nabore [Sl. E].
Pričekajte nekoliko sekundi između jednog i drugog pritiskanja tipke.
Pritiskanjem u vremenskim intervalima tipke za super-paru (4) moguće se glačati i okomito (zavjese, odjeća u visećem položaju, itd.) [Sl. F].
Upozorenje: funkcija za super-paru se može koristiti samo na visokim temperaturama.
Prekinite s ispuštanjem kada se uključi indikaciono svjetlo kontrole temperature ploče (1) i nastavite s glačanjem tek kada se indikaciono svjetlo isključi.

FUNKCIJA PRSKANJA

Uvjerite se da ima vode u spremniku (10).
Polagano pritisnite gumb za prskanje (3) (da biste postigli gušće prskanje) ili brzo (da biste postigli raspršeno prskanje) [Sl. G].
Upozorenje: prethodno ovlažite osjetljive tkanine korištenjem funkcije za prskanje (3) ili, alternativno, postavite između glačala i tkanine vlažnu krpu.
Ne koristite prskač za tkanine kao što su svila ili sintetika.

NAKON GLAČANJA

PRAŽNJENJE

Iskopčajte strujni utikač glačala (11) iz strujne utičnice.
Ispraznite spremnik (10) na način da preokrenete glačalo i lagano ga protresete.
Ostavite glačalo da se u potpunosti ohladi i to u okomitom položaju.

ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE

POZOR!
Prije nego što obavite bilo koju operaciju čišćenja glačala, uvjerite se da utikač glačala (11) nije ukopčan u strujnu utičnicu i da se ploča (9) u potpunosti ohladila.

Eventualne naslage ili ostaci škroba ili štirke na ploči se mogu odstraniti vlažnom krpom i tekućim deterdžentom koji ne grebe.
Ne grebite ploču žicom za čišćenje štednjaka ili metalnim predmetima.
Plastični dijelovi se mogu očistiti vlažnom krpom pa onda osušiti suhom krpom.

PROBLEMI I RJEŠENJA

U ovom se poglavlju navode najčešći problemi u svezi sa uporabom aparata. Ako ih ne uspijete riješiti uz pomoć slijedećih informacija, obratite se Ovlaštenom Serviseru.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ploča (9) ostaje hladnom ili se ne zagrijava.	Nema napajanja strujom.	Kontrolirajte je li utikač (11) pravilno ukopčan u utičnicu ili ga probajte ukopčati u neku drugu utičnicu.
		Uvjerite se da gumb za reguliranje temperature (2) nije postavljen na minimumu **Ø** (Sl. D).
Indikaciono svjetlo kontrole temperature ploče (1) se uključuje i isključuje.	Procedura je normalna.	Uključivanje i isključivanje indikacionog svjetla signalizira fazu zagrijavanja glačala. Čim se dostigne postavljena temperatura, indikaciono svjetlo (1) se isključuje.
Para izlazi samo u manjim količinama ili ne izlazi u potpunosti.	Izbornik za paru (5) je u položaju Ø.	Postavite izbornik za paru (5) na polje koje želite (Sl.B).
	Nema dovoljno vode u spremniku (10).	Napunite spremnik (10).
Nečistoća koja izlazi iz otvora za paru stvara mrlje na odjeći.	Koristite kemijske razrjeđivače, mirisne tekućine ili tvari za odstranjivanje kamenca.	Korištenje takvih tvari može oštetiti proizvod: ne dodajite aditive u vodu u spremniku.
	Koristite čistu destiliranu vodu ili omekšanu vodu.	Izmiješajte vodu iz slavine (50%) s destiliranom vodom i/ili onom demineraliziranom (50%).
	Koristite štirku.	Poprskajte štirkom uvijek unutrašnju stranu tkanine.
Iz ploče (9) izlazi voda.	Temperatura ploče je preniska zbog prečestog korištenja tipke za Super-paru (4).	Lagano povećajte vremenski razmak između jednog i drugog mlaza pare.
	Gumb za reguliranje temperature (2) je postavljen na prenisku vrijednost (Sl.D).	Postavite gumb za reguliranje temperature (2) u Max (maksimalni) položaj (Sl.D).

HR

ODLAGANJE

Ambalažni materijal proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ga u skladu sa propisima o zaštiti okoliša.

U skladu s europskim propisom 2002/96/CE, aparat kada se više ne koristi se mora odbaciti na prikladan način. Materijali koji se mogu reciklirati a koje sadrži aparat se iskorištavaju na način da se spriječi uništavanje okoliša. U svezi s detaljnijim informacijama, obratite se ustanovi zaduženoj za odlaganje otpada ili trgovcu koji Vam je prodao aparat.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

Kada se radi o popravkama ili kupnji rezervnih dijelova, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi klijenata poduzeća IMETEC na način da kontaktirate Besplatni potrošački broj ili konzultirate internetsku stranicu. Aparat je pokriven proizvođačevim jamstvom. U svezi s detaljima, konzultirajte jamstveni list u prilogu.
Nepoštivanje uputa koje sadrži ovaj priručnik o uporabi ili onih o brizi i održavanju proizvoda dovode do nevaženja proizvođačevog prava na jamstvo.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

NAVODILA ZA UPORABO PARNEGA LIKALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo na zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	**str.**	**49**
OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**str.**	**50**
LEGENDA SIMBOLOV	**str.**	**52**
OPIS NAPRAVE IN PROPOMOČKOV	**str.**	**52**
PRIPRAVA	**str.**	**52**
UPORABA	**str.**	**53**
• Napolnitev posode za vodo	**str.**	**53**
• Izbira temperature	**str.**	**53**
• Likanje brez pare (suho)	**str.**	**53**
• Likanje s paro	**str.**	**53**
• Parni sunek in navpična para	**str.**	**54**
• Funkcija Razpršilec	**str.**	**54**
PO LIKANJU	**str.**	**54**
• Izpraznjenje	**str.**	**54**
VZDRŽEVANJE	**str.**	**54**
• Čiščenje	**str.**	**54**
REŠEVANJE TEŽAV	**str.**	**55**
ODSTRANJEVANJE	**str.**	**56**
POMOČ IN GARANCIJA	**str.**	**56**
Slikovni vodnik	**I - II**	
Tehnični podatki	**III**	

- **Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe.**
  Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.

Likalnika NE puščajte brez nadzora, ko je priključen na napajalno omrežje.

POZOR!
vroča površina

- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave, pred polnjenjem rezervoarja z vodo in v primeru neuporabe naprave vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **Likalnik uporabljajte na stabilni podlagi in ga na tako površino tudi odlagajte. Preden likalnik položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je podporna površina stabilna. Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega pušča voda.**

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom vašega domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na aparat.**
- **Ta aparat se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in sicer kot parni likalnik za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**

Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosi.

NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.

Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).

- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.**

Likalnika, kabla in vtiča nikoli NE potapljajte v kakršno koli tekočino.

Vročega likalnika NE puščajte v stiku z lahko vnetljivimi tkaninami in površinami.

NE uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

- **Ta likalnik nima kotla pod tlakom. Zasnovan je bil za kratkotrajno likanje, da bi se izognilo prevelikemu stresu, ki je povezan s to dejavnostjo. Zato vam svetujemo, da nikoli ne presežete enournega dela.**

POMEMBNA OPOZORILA

Aparat je namenjen delovanju na vodo iz pipe: če le-ta vsebuje preveč vodnega kamna za aparat uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% destilirane/ demineralizirane vode; na nekaterih obalnih območjih je koncentracija soli v vodi visoka: v teh primerih uporabljajte "demineralizirano vodo za likalnike", ki jo najdete v trgovinah. V primeru dvomov uporabite samo demineralizirano vodo za likanje.
Ne uporabljajte kemičnih razredčil, odišavljenih tekočin ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna: uporaba le-teh lahko poškoduje aparat. Ne uporabljajte vode iz sušilnic, klimatskih naprav ali deževnice.

SL

Kotel lahko vsebuje sledove vode, saj se vsak izdelek pred prodajo preizkusi.
Pri prvem likanju je priporočljivo med blago, ki ga želite zlikati, in likalnik vstaviti krpo.
Preden začnete z likanjem vam svetujemo, da v zrak izbrizgate nekaj pare, tako da odvedete nakopičeni kondenzat.

LEGENDA SIMBOLOV

	OPOZORILO		PREPOVED

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko na začetku teh navodil za uporabo, da preverite opremo vašega aparata. Vse slike so prikazane na naslovnici teh navodil za uporabo.

POZOR! Oprema in lastnosti so odvisni od modelov. Model lahko ugotovite na podlagi slik, ki so na voljo na začetku navodil za uporabo, in podatkov na prodajni embalaži.

1. Signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče
2. Vrtljivi gumb za nastavitev temerature
3. Gumb Pršenje
4. Gumb za parni sunek
5. Izbirno stikalo za paro
6. Odprtina z vratci za polnjenje vode
7. Pršenje
8. Najvišja raven napolnjenosti vode **Max**
9. Plošča z luknjicami za izhajanje pare
10. Posoda za vodo
11. Vtič
12. Dozirna posodica za vodo

PRIPRAVA

Perilo, ki ga želite zlikati, razdelite po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil, če teh oznak ni, pa po vrsti blaga.
Pričnite z likanjem tkanin, ki zahtevajo najnižjo temperaturo, tako da skrajšate čas čakanja (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kakor pa za hlajenje) in odpravite tveganje ožganja tkanin.

sintetika, akril, najlon, poliester: nizka temperatura;

volna, svila: srednja temperatura;

bombaž, lan: visoka temperatura;

tekstil, ki ga ne likamo.

UPORABA

POLNJENJE POSODE ZA VODO

Prepričajte se, da je vtič (11) iztaknjen iz omrežne vtičnice.
Izbirno stikalo za paro (5) pomaknite v položaj "0" [Slika. B].
Odprite vratca (6).
Likalnik postavite tako, da lahko vodo čim lažje nalivate v ustrezno odprtino in se izognete razlivanju.
Vodo z dozirno posodico (12) počasi nalivajte v posodo za vodo (10) [Slika C].
Ne presezite najvišje ravni vode, ki je označena na posodi za vodo (10) z napisom "MAX" (8).
Zaprite vratca (6).

IZBIRA TEMPERATURE

Likalnik postavite v navpični položaj.
Vtič (11) vstavite v omrežno vtičnico.
Temperauto nastavite glede na vrsto tekstila, ki je označena na oblačilnih etiketah in sledi mednarodnim določilom, z vrtljivim gumbom za nastavitev temperature (2), [Slika D].
Vžig signalne lučke za nadzor temperature likalne plošče (1) označuje, da je likalnik v fazi segrevanja.
Počakajte, da signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1) ugasne, preden pričnete z likanjem.
Za izbiro prave temperature si oglejte spodnjo preglednico.

Etiketa na oblačilu	Vrsta tkanine	Izbirno stikalo temperature
	sintetična vlakna npr. viskoza, poliester	●
	svila, volna	● ●
	bombaž, lan	● ● ●

LIKANJE BREZ PARE (SUHO)

Za likanje brez pare sledite navodilom iz dela »parno likanje«, pri tem pa pustite izbirno stikalo pare (5) v položaju "0".

PARNO LIKANJE

S pomočjo izbirnega stikala za paro (5) izberite količino pare.
Izbirno stikalo pare (5) pomaknite v položaj med najnižjim in najvišjim glede na želeno količino pare.
Brizganje pare je stalno samo, ko je likalnik v vodoravni legi.
Brizganje pare prekinete tako, da likalnik položite v navpično lego ali izbirno stikalo pare (5) pomaknete v položaj "0".
Uporaba pare je mogoča samo pri višjih temperaturah, kot je navedeno na vrtljivem gumbu za nastavitev temperature (2) [Slika D].
Če je izbrana temperatura prenizka, lahko z likalne plošče kapljajo manjše vodne kapljice.

SL

Opozorilo: med likanjem se signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1) v presledkih prižiga, kar označuje vzdrževanje izbrane temperature.

PARNI SUNEK IN NAVPIČNA PARA

Pritisnite gumb za parni sunek (4), da sprostite močan sunek pare, ki lahko prodre v tkanine in zgladi najbolj trdovratne gube [Slika E].
Med enim pririskom gumba in drugim počakajte nekaj sekund.
S pritiskanjem gumba za parni sunek (4) v presledkih lahko likate tudi navpično (zavese, oblačila na obešalniku ipd.) [Slika F].
Opozorila: funkcijo parnega sunka se lahko uporablja samo pri visokih temperaturah.
Ko se prižge signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1), prenehajte z brizganjem pare in z likanjem nadaljujte šele, ko se signalna lučka ugasne.

FUNKCIJA PRŠENJE

Preverite, ali je voda v posodi za vodo (10).
Počasi (za gosti curek) ali hitro (za razpršeni curek) pritiskajte gumb za pršenje (3) [Slika G].
Opozorila: občutljive tkanine predhodno navlažite s pršenjem (3) ali pa med likalnik in tkanino vstavite vlažno krpo.
Funkcije pršenja ne uporabljajte za svilo ali sintetiko.

PO LIKANJU

IZPRAZNJENJE

Vtič (11) izvlecite iz omrežne vtičnice.
Izpraznite posodo za vodo (10) tako, da obrnete likalnik in ga rahlo stresate.
Likalnik postavite pokončno in ga v tem položaju pustite, dokler se popolnoma ne ohladi.

VZDRŽEVANJE

ČISTOST

POZOR!
Pred kakršnim koli čiščenjem likalnika se prepričajte, da vtič aparata (11) ni vstavljen v omrežno vtičnico in da je likalna plošča (9) popolnoma hladna.

Morebitno trdovratno nečistočo ali ostanke škroba ali apreturnega sredstva lahko z likalne plošče očistite z vlažno krpo in neabrazivnim tekočim detergentom.
Izogibajte se praskanju likalne plošče z žičnimi gobicami ali kovinskimi predmeti.
Plastične dele očistite z vlažno krpo, nato pa jih obrišite s suho krpo.

REŠEVANJE TEŽAV

V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo naprave. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Plošča (9) ostane hladna ali se ne segreje.	Ni tokovnega napajanja.	Preverite, ali je vtič (11) pravilno vstavljen v vtičnici ali pa ga poskusite vstaviti v drugo vtičnico.
		Preverite ali je gumb za nastavitev temperature (2) morebiti nastavljen na najnižjo temperaturo **Ø** (Slika D).
Signalna lučka temperature likalne plošče (1) se prižiga in ugaša.	Običajni postopek.	Prižiganje in ugašanje signalne lučke pomeni fazo segrevanja likalnika. Čim se doseže nastavljeno temperaturo, signalna lučka (1) ugasne.
Para izhaja samo v manjši količini ali sploh ne izhaja.	Izbirno stikalo pare (5) je v položaju Ø.	Izbirno stikalo pare (5) nastavite na želeno polje (Slika B).
	V posodi za vodo ni dovolj vode (10).	Napolnite posodo za vodo (10).
Umazanija, ki izhaja iz lukenj za paro, maže oblačila.	Uporabljate kemične dodatke, dišeče tekočine ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Uporaba le-teh poškoduje aparat: ne dodajajte aditivov vodi v posodi za vodo.
	Uporabljate samo čisto destilirano ali mehko vodo.	Destilirani in/ali demineralizirani (50%) vodi primešajte vodo iz pipe (50%).
	Uporabljate škrob.	Škrob vedno pršite na hrbtno stran tkanine.
Iz plošče (9) izhaja voda.	Temperatura plošče je prenizka zaradi prepogoste uporabe funkcije parnega sunka (4).	Malce podaljšajte časovni presledek med parnimi sunki.
	Gumb za nastavitev temperature (2) je nastavljen na prenizko vrednost (Slika D).	Gumb za nastavitev temperature (2) nastavite na najvišjo vrednost, ki je označena z oznako "Max" (Slika D).

SL

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

UDHEZIME PERDORIMI TE HEKURIT ME AVULL

I dashur klient, IMETEC ju falenderon për blerjen e ketij produkti. Jemi të sigurt që do të vlerëesoni cilësinë dhe sigurine e kësaj pajisjeje, e cila është projektuar dhe prodhuar duke vënë në vend të parë kënaqësinë e klientit. Ky manual përdorimi është redaktuar në përputhje me normën europiane EN 62079.

KUJDES!
Udhezime dhe keshilla për nje përdorim të sigurt

Para përdorimit të pajisjes, lexoni me vemendje udhëzimet e përdorimit dhe, në veçanti, rregullat e sigurimit, duke ju përmbajtur atyre. Ky udhëzues duhet ruajtur për gjithe kohen e perdorimit, bashke me ilustrimet perkatese, për konsultimet e nevojshme. Në rast se u jepni pajisjen personave të tjerë, u duhet dorëzuar edhe dokumentacioni i plote përkatës.

Neqoftese gjate leximit te ketij manuali udhezimesh hasni ne disa pjese me veshtiresi kuptimi, apo nese paraqiten dyshime, para perdorimit te pajisjes kontaktoni ndermarrjen prodhuese ne adresen qe ndodhet ne faqen e fundit.

TREGUES

UDHEZIME PERDORIMI	**faqe 57**
RREGULLAT E SIGURIMIT	**faqe 58**
LEGJENDA E SIMBOLEVE	**faqe 60**
PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE	**faqe 60**
PERGATITJA	**faqe 60**
PERDORIMI	**faqe 61**
• Mbushja e rezervuarit	**faqe 61**
• Zgjedhja e temperatures	**faqe 61**
• Hekurosja pa avull (ne te thate)	**faqe 61**
• Hekurosja me avull	**faqe 61**
• Super-avull dhe avull ne lartesi	**faqe 62**
• Funksioni Spray	**faqe 62**
MBAS HEKUROSJES	**faqe 62**
• Boshatisja	**faqe 62**
MIREMBAJTJA	**faqe 62**
• Pastrimi	**faqe 62**
PROBLEME E ZGJIDHJE	**faqe 63**
LIKUIDIMI	**faqe 64**
ASISTENCA E GARANCIA	**faqe 64**
Guide ilustruese	**I-II**
Te dhena teknike	**III**

Kjo pajisje mund te perdoret nga te mitur me moshe mbi 8 vjec, nga persona me aftesi fizike, shqisore apo mendore te kufizuara, ose nga persona pa pervoje, vetem neqoftese jane instruktuar paraprakisht rreth perdorimit me siguri dhe vetem neqoftese jane informuar rreth rreziqeve qe rrjedhin lidhur me perdorimin e vete pajisjes. Femijet nuk duhet te luajne me pajisjen. Pastrimi dhe mirembajtja e pajisjes nuk duhen kryer nga femije pa mbikeqyrjen e nje personi te rritur.

Mbani pajisjen dhe kabllin ushqyes larg femijeve nen 8 vjec ne periudhen kur pajisja eshte e ndezur apo ne fazen e ftohjes.

MOS lini hekurin pa mbikeqyrje, kur eshte i lidhur me rrjetin elektrik.

KUJDES!
siperfaqe e nxehte

- **Hiqni gjithmone spinen e korentit para pastrimit apo mirembajtjes, para se rezervuari te jete mbushur me uje dhe ne rast te mosperdorimit te pajisjes.**
- **Hekuri duhet perdorur dhe te qendroje ne nje siperfaqe te qendrueshme. Kur hekuri eshte i vendosur mbi mbeshtetesen e tij, sigurohuni qe ajo te jete e qendrueshme. Hekuri nuk duhet te perdoret neqoftese me pare eshte rrezuar, neqoftese ka shenja te dukshme demtimi, apo kur ka rrjedhje uji.**

- **Mbasi te nxirrni pajisjen nga ambalazhi, kontrolloni teresine e saj ne baze te figures si edhe demtime te rastit gjate transportit. Ne rast dyshimi, mos perdorni pajisjen dhe drejtojuni sherbimit te autorizuar per asistencen.**
- **Materiali i ambalazhit nuk eshte loder per femije! Mbani qesen plastike larg femijeve; rrezik mbytjeje!**
- **Para lidhjes se pajisjes me rrjetin elektrik, kontrolloni qe te dhenat e tensionit te rrjetit qe ndodhen mbi targen e identifikimit, te perkojne me ato te rrjetit elktrik ne dispozicion. Targa e identifikimit ndodhet mbi pajisjen.**
- **Pajisja ne fjale duhet perdorur vetem per qellimin per te cilin eshte projektuar, pra, si hekur me avull ne perdorim shtepijak. Cdo lloj tjeter perdorimi konsiderohet i papershtatshem, pra, i rrezikshem.**
- **Ne rast prishjeje apo keqfunksionimi te pajisjes, fikeni dhe mos vini dore. Per riparimet e nevojshme drejtojuni vetem nje qendre te autorizuar per asistencen.**

MOS perdorni pajisjen me duar te lagura apo me kembe te njoma ose te zbathura.

MOS terhiqni kabllin ushqyes apo vete pajisjen, per te shkeputur spinen nga priza e korentit.

MOS ekspozoni pajisjen karshi lageshtires apo veprimit te agjenteve atmosferike (shi, diell).

- **Neqoftese kablli ushqyes eshte i demtuar, duhet zevendesuar nga nje qender e autorizuar per asistencen teknike, per te parandaluar cdo rrezik.**
- **Sigurimi elektrik i kesaj pajisjeje arrihet vetem kur kjo eshte e lidhur ne menyre korrekte me nje rrjet elektrik te efektshem te tokezuar, simbas normave ne fuqi te sigurimit elektrik. Duhet verifikuar kjo kerkese baze e sigurimit; ne rast dyshimi kerkoni nje kontroll te kujdesshem te rrjetit elektrik nga ana e nje tekniku kompetent.**

MOS futni kurre hekurin, kabllin dhe spinen ne asnje lloj lengu.

MOS lini hekurin e nxehte ne kontakt me rroba dhe siperfaqe qe ndizen me lehtesi.

MOS perdorni tretes kimike, lende aromatike apo zhgelqeruese.

- **Ky nuk eshte nje hekur i pajisur me kaldaje me presion dhe eshte ndertuar per periudha te shkurtera hekurosjeje, per te menjanuar stresin e tepert prej ketij veprimi. Per kete qellim, keshillohet te mos tejkalohet kurre periudha e hekurosjes mbi 1 ore.**

UDHEZIME TE RENDESISHME

Pajisja eshte prodhuar qe te funksionoje me uje rubineti, megjithate neqoftese uji ku banoni permban shume gelqere, perzijeni ujin e rubinetit (50%) me uje te distiluar dhe/ose te demineralizuar (50%); ne disa zona prane detit perqendrimi i kripes ne uje eshte shume i larte; ne keto raste duhet perdorur "uje i demineralizuar per hekur"; qe gjindet ne treg. Ne rast dyshimi, perdorni vetem uje te demineralizuar per hekur. Mos futni tretes kimike, lengje te aromatizuara apo lende zhgelqeruese; perdorimi i ketyre lendeve mund te demtoje pajisjen. Mos perdorni ujin e impianteve per tharje, ujin e kondicionuesve te ajrit dhe ujin e shiut.

Kaldaja mund te permbaje fillimisht pak uje, meqenese cdo pajisje kolaudohet para se te nxirret ne treg.

SQ

Per hekurosjen e pare keshillohet te vendoset nje cope lecke ndermjet hekurit dhe stofit per hekurosje.
Para se te filloni hekurosjen, keshillohet te kryhet nje sprucim avulli ne ajer, per te nxjerre ujin e kondensuar te mbetur.

LEGJENDA E SIMBOLEVE

	KUJDES		NDALIM

PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE

Konsultoni vizatimin ilustrues qe ndodhet ne fillim te kesaj broshure udhezimesh, per te verifikuar pjeset ne dotacion me pajisjen tuaj. Te gjitha figurat ndodhen ne faqet e kopertines se ketyre udhezimeve te perdorimit.

KUJDES! Aksesoret dhe karakteristikat ndryshojne simbas modeleve. Identifikoni modelin tuaj, duke u bazuar ne vizatimet ilustruese qe ndodhen ne fillim te broshures se udhezimeve dhe te karakteristikave te shenuara mbi ambalazhin e pajisjes.

1. Llambe kontrolli e temperatures se piastres
2. Doreze per rregullimin e temperatures
3. Butoni spray
4. Butoni super-avull
5. Selektor i avullit
6. Hapesira per mbushjen e ujit me sportel
7. Spray
8. Niveli maksimal i mbushjes **Max**
9. Piaster me vrima per daljen e avullit
10. Rezervuar uji
11. Spina
12. Mates uji

PERGATITJA

Ndani rrobat per hekurosje ne baze te simboleve nderkombetare qe ndodhen mbi etiketat e tyre ose, ne mungese, simbas llojit te stofit.
Filloni te hekurosni rrobat qe duan temperature me te ulet, per te pakesuar kohen e pritjes (hekuri kerkon me pak kohe per t'u ngrohur se sa per t'u ftohur) dhe per te menjanuar djegien e stofrave.

sintetik, akrilik, nailon, poliester: temperatura te uleta;

lesh, mendafsh: temperatura mesatare;

pambuk, linò: temperatura te larta;

stof qe nuk hekuroset.

PERDORIMI

MBUSHJA E REZERVUARIT

Verifikoni qe spina (11) te jete e hequr nga priza e korentit. Levizni selektorin e avullit (5) duke e vendosur ne pozicionin “0” [Fig. B].

Hapni sportelin e vogel (6).

Vendosni hekurin ne menyre qe te lehtesohet hyrja e ujit ne hapesiren e posacme dhe menjanoni derdhjen e tij.

Futni me ngadale ujin ne rezervuar (10), duke perdorur matesin e posacem (12) [Fig. C].

Mos tejkaloni nivelin maksimal te mbushjes, i treguar me shkrimin “MAX” (8) mbi rezervuar (10).

Mbyllni sportelin e vogel (6).

ZGJEDHJA E TEMPERATURES

Vendosni hekurin ne pozicionin vertikal.

Futni spinen (11) ne prizen e korentit.

Vendosni temperaturen e hekurosjes ne baze te llojit te stofit simbas tipologjise nderkombetare qe ndodhet ne etiketen e rrobave, duke perdorur dorezen e rregullimit te temperatures (2), [Fig. D].

Ndezja e llambes se kontrollit te temperatures se piastres (1) tregon se hekuri eshte ne fazen e ngrohjes.

Prisni qe llamba e kontrollit te temperatures se piastres (1) te fiket para se te filloni hekurosjen.

Per te zgjedhur temperaturen e sakte, permbajuni tabeles se meposhtme.

Etiketa e rrobave	Lloji i stofit	Rregullues i temperatures
	fibra sintetike p.sh. viskoze, poliester	●
	mendafsh, lesh	● ●
	pambuk, linò	● ● ●

HEKUROSJA PA AVULL (NE TE THATE)

Per te hekurosur pa avull, ndiqni udhezimet ne pjesen e broshures « hekurosje me avull » duke lene selektorin e avullit (5) ne pozicionin “0”.

HEKUROSJA ME AVULL

Percaktoni sasine e avullit me ane te selektorit te avullit (5).

Vendosni selektorin e avullit (5) ne pozicionin ndermjet minimales dhe maksimales, ne baze te sasise se avullit qe nevojitet.

Dalja e avullit ne vazhdimesi realizohet vetem duke levizur hekurin ne pozicionin horizontal.

Nderprerja e avullit nga vazhdimesia mund te realizohet duke vendosur hekurin ne pozicionin vertikal, apo duke vendosur selektorin e avullit (5) ne pozicionin “0”.

Perdorimi i avullit eshte i mundshem vetem ne temperaturat me te larta, sic tregohet nga simboli qe ndodhet mbi dorezen e rregullimit te temperatures (2) [Fig. D].

Neqoftese temperatura e zgjedhur eshte shume e ulet, mund te bien nga piastra pika te vogla uji.

SQ

Kujdes: gjate hekurosjes llamba e kontrollit te temperatures se piastres (1) ndizet me nderprerje, gje qe tregon se vazhdon te qendroje temperatura e zgjedhur.

SUPER-AVULL DHE AVULL NE VERTIKALE

Shtypni butonin super-avull (4) per te realizuar nje dalje te fuqishme avulli, ne gjendje qe te depertoje ne stofrat e te menjanoje rrudhosjet me te veshtira [Fig. E].
Duhet te kalojne disa sekonda nga nje ushtrim presioni ne nje tjeter.
Duke shtypur me nderprerje butonin super-avull (4), eshte e mundur te hekuroset edhe ne pozicionin vertikal (perde, veshje te varura, etj) [Fig. F].
Kujdes: funksioni super-avull mund te perdoret vetem ne temperatura te larta.
Nderprisni nxjerrjen e avullit, kur ndizet llamba e kontrollit te temperatures se piastres (1) dhe filloni serish hekurosjen kur kjo te jete e fikur.

FUNKSIONI SPRAY

Kontrolloni qe te kete uje re rezervuar (10).
Shtypni butonin spray (3) me ngadale (per te realizuar nje sprucim me te dendur) ose me shpejtesi (per te realizuar nje sprucim te nebulizuar) [Fig. G].
Kujdes: njomni paraprakisht stofrat delikate, duke perdorur funksionin Spray (3) ose, ne alternative, vendosni nje lecke te njome ndermjet hekurit e stofit.
Mos perdorni funksionin spray per sofrat prej mendafshi apo sintetike.

MBAS HEKUROSJES

BOSHATISJA

Hiqni spinen e hekurit (11) nga priza e korentit.
Zbrasni rezervuarin (10), duke e kthyer hekurin permbys dhe duke e shkundur lehtesisht.
Lini hekurin te ftohet plotesisht, duke e vendosur ne pozicionin vertikal.

MIREMBAJTJA

PASTRIMI

KUJDES!
Para kryerjes se cdo veprimi per pastrimin e hekurit, sigurohuni qe spina e pajisjes (11) te jete e shkeputur nga korenti dhe qe piastra e hekurit (9) te jete e ftohur plotesisht.

Cipa te mundshme bigorri ose mbeturina niseshteje apo te misheles per hekurosje, te pranishme mbi siperfaqen e piastres, mund te hiqen me nje lecke te njome ose me nje detergjent te lenget e jo gerryes.
Menjanoni gervishjen e piastres me tela pastrues apo me sende metalike.
Pjeset plastike mund te pastrohen me nje lecke te njome e me pas te vazhdohet me nje lecke e thate.

PROBLEME E ZGJIDHJE

Ne kete kapitull paraqiten problemet me te shpeshta lidhur me perdorimin e pajisjes. Neqoftese nuk arrini te zgjidhni problemet me informacionet e dhena, ju lutemi t'i drejtoheni nje Qendre te Autorizuar per Asistencen.

Problemi	Aresyeja e mundshme.	Zgjidhja
Piastra (9) mbetet e ftohte dhe nuk ngrohet.	Nuk vjen korenti.	Kontrolloni ne se spina (11) eshte e lidhur ne menyre korrekte me prizen, ose provoni ta futni ne nje prize tjeter.
		Verifikoni qe doreza e rregullimit te temperatures (2) te mos jete e vendosur ne pozicionin e temperatures minimale Ø (Fig. D).
Llamba e kontrollit e temperatures se piastres (1) ndizet e fiket.	Procedura normale.	Ndezja dhe fikja e llambes se kontrollit tregojne fazen e ngrohjes se hekurit. Sapo te jete arritur temperatura e duhur, llamba (1) fiket.
Avulli del vetem ne sasi te kufizuar dhe nuk del i teri.	Selektori i avullit (5) eshte ne pozicionin Ø.	Vendosni selektorin e avullit (5) ne pozicionin e duhur (Fig. B).
	Nuk ka uje te mjaftueshem ne rezervuar (10).	Mbushni rezervuarin (10).
Papastertite qe dalin nga vrimat e avullit njollosin rrobat.	Jeni duke perdorur detergjente kimike, lengje te aromatizuara apo lende zhgelqeruese.	Perdorimi i ketyre lendeve demton pajisjen: mos shtoni lende te tjera ne ujin e rezervuarit.
	Jeni duke perdorur uje te distiluar te paster apo uje te embelsuar.	Perzieni ujin e rubinetit (50%) me uje te distiluar dhe /ose te demineralizuar (50%).
	Jeni duke perdorur niseshte.	Spruconi niseshtene gjithmone ne pjesen e prasme te stofit.
Nga piastra (9) del uje.	Temperatura e piastres eshte shume e ulet ne saje te perdorimit shume te shpeshte te butonit Super avull (4).	Shtoni pak intervalin ndermjet daljeve te avullit.
	Doreza e rregullimit te temperatures (2) eshte e vendosur ne nje nivel shume te ulet (Fig. D).	Vendosni dorezen e rregullimit te temperatures (2) ne pozicionin maksimal Max (Fig. D).

SQ

LIKUIDIMI

Ambalazhi i pajisjes eshte i perbere nga materiale te ricikluesshme. Likuidoni pajisjen ne perputhje me normat e mbrojtjes se mjedisit.

Ne mbeshtetje me normen europiane 2002/96/CE, pajisja jashte perdorimit duhet likuiduar ne menyre korrekte. Materialet e ricikluesshme qe permban pajisja, rekuperohen, per te menjanuar degradimin e mjedisit. Per informazione me te detajuara, drejtojuni entit likuidues vendor ose shitesit te pajisjes.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Per riparimet apo blerjen e pjeseve te kembimit drejtojuni sherbimit IMETEC, duke kontaktuar numrin telefonik pa pagese te shenuar me poshte, apo duke konsultuar sitin internet. Pajisja eshte e siguruar nga garancia e prodhuesit. Per detajet konsultoni fleten shoqeruese te garancise.
Mosndjekja e udhezimeve qe permbahen ne kete manual, per sa i perket perdorimit, kujdesit dhe mirembajtjes se pajisjes, bejne qe te bjere e drejta e garancise karshi prodhuesit.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΑΤΜΟΥ

Αγαπητέ πελάτη, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών έχει συνταχθεί σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο οδηγό εικόνων, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, έτσι ώστε να μπορείτε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	**σελ.**	**65**
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	**σελ.**	**66**
ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	**σελ.**	**68**
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	**σελ.**	**68**
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	**σελ.**	**68**
ΧΡΗΣΗ	**σελ.**	**69**
• Γέμισμα της δεξαμενής	**σελ.**	**69**
• Επιλογή της θερμοκρασίας	**σελ.**	**69**
• Σιδέρωμα χωρίς ατμό (στεγνά)	**σελ.**	**69**
• Σιδέρωμα με ατμό	**σελ.**	**69**
• Super-ατμός και ατμός για κάθετο σιδέρωμα	**σελ.**	**70**
• Λειτουργία Σπρέι	**σελ.**	**70**
ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	**σελ.**	**70**
• Άδειασμα	**σελ.**	**70**
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	**σελ.**	**70**
• Καθαρισμός	**σελ.**	**70**
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	**σελ.**	**71**
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	**σελ.**	**72**
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	**σελ.**	**72**
Εικονογραφημένος οδηγός	**I-II**	
Τεχνικά στοιχεία	**III**	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.**

ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
ζεστές επιφάνειες

- **Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, κατά τη διαδικασία γέμισης της δεξαμενής με νερό και στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται τη συσκευή.**
- **Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή βάση. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης είναι σταθερή. Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν πέσει, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή αν υπάρχουν διαρροές νερού.**

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου, βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
- Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η πινακίδα αναγνώρισης βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει μελετηθεί δηλαδή ως συσκευή σιδερώματος με ατμό οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΜΗ χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή με υγρά και γυμνά πόδια.

ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).

- Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε αυτή τη σημαντική προϋπόθεση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

ΜΗ βυθίζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο και το φις σε οποιοδήποτε υγρό.

ΜΗΝ αφήνετε το ζεστό σίδερο σε επαφή με επιφάνειες και εύφλεκτα υφάσματα.

ΜΗ χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή προϊόντα αφαλάτωσης.

- Αυτό το σίδερο δεν είναι εξοπλισμένο λέβητα σε πίεση και σχεδιάστηκε για σύντομες χρονικές περιόδους σιδερώματος για την αποφυγή υπερβολικού στρες που συνδέεται με αυτή τη δραστηριότητα. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να μη ξεπερνάτε ποτέ το χρονικό διάστημα της μιας ώρας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό βρύσης, αλλά αν το νερό της περιοχής όπου μείνετε είναι πολύ ασβεστούχο, αναμίξτε το νερό βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%). Σε ορισμένες περιοχές κοντά στη θάλασσα η συγκέντρωση αλατιού στο νερό είναι πολύ υψηλή: σε αυτές τις περιπτώσει πρέπει να χρησιμοποιείτε “απιονισμένο νερό για σίδερο” που υπάρχει στην αγορά. Σε περίπτωση

αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για σίδερο.
Μην εισάγετε χημικά διαλυτικά, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης: Η χρήση αυτών των ουσιών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το νερό των στεγνωτήρων, των κλιματιστικών και το νερό της βροχής.
Ο λέβητας μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν από τη διάθεσή του στην αγορά.
Πριν από το σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί μεταξύ του σίδερου και του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.
Πριν να ξεκινήσετε το σιδέρωμα σας συνιστούμε να κατευθύνετε τη ρίψη του ατμού στον αέρα για να επιτρέψετε την έξοδο του υπολείμματος του συμπυκνώματος.

ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Συμβουλευτείτε το ενδεικτικό σχέδιο στην αρχή αυτού του εγχειριδίου των οδηγιών για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις σελίδες του εξώφυλλου αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα αξεσουάρ και τα χαρακτηριστικά ποικίλλουν σύμφωνα με τα μοντέλα. Ξεχωρίστε το δικός σας μοντέλο συμβουλεύοντας τα σχέδια των εικόνων που υπάρχουν στην αρχή του φυλλαδίου των οδηγιών και στα όσα αναφέρονται στη συσκευασία της πώλησης.

1. Ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας
2. Χειρολαβή για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας
3. Πλήκτρο σπρέι
4. Σούπερ κουμπί ατμού
5. Επιλογέας ατμού
6. Άνοιγμα για γέμιση νερού με πορτάκι
7. Σπρέι
8. Μέγιστο επίπεδο γεμίσματος **Max**
9. Πλάκα με οπές εξόδου ατμού
10. Δεξαμενή νερού
11. Φις
12. Μετρητής νερού

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Ξεχωρίστε τα ασπρόρουχα για σιδέρωμα σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που υπάρχουν πάνω στην ετικέτα των ρούχων ή, αν δεν υπάρχουν, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.
Ξεκινήστε με το σιδέρωμα των ρούχων που χρειάζονται πιο χαμηλή θερμοκρασία για να μειώσετε το χρόνο αναμονής (το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο για να ζεστάνει από ότι για να κρυώσει) και να εξαλείψτε τον κίνδυνο να κάψετε τα υφάσματα.

συνθετικό, ακριλικό, νάιλον, πολυεστέρα: χαμηλές θερμοκρασίες.

μαλλί, μετάξι: μεσαίες θερμοκρασίες.

βαμβάκι, λινό: υψηλές θερμοκρασίες.

ύφασμα που δεν πρέπει να σιδερώνεται.

ΧΡΗΣΗ

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι το φις (11) είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.
Μετακινήστε τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0" [Εικ. B].
Ανοίξτε το πορτάκι (6).
Τοποθετείστε το σίδερο έτσι ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή του νερού και για την αποφυγή υπερχείλισης.
Εισάγετε αργά το νερό στη δεξαμενή (10) χρησιμοποιώντας τον ειδικό μετρητή (12) [Εικ. C].
Μη ξεπερνάτε το ανώτατο επίπεδο γεμίσματος που αναφέρετε με την επιγραφή " MAX" (8) πάνω στη δεξαμενή (10).
Κλείστε το πορτάκι (6).

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση.
Συνδέστε το φις (11) στην πρίζα του ρεύματος.
Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του σιδερώματος σύμφωνα με τη διεθνή ετικέτα του τύπου του υφάσματος που υπάρχει σε αυτό, χρησιμοποιώντας τη λαβή για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία (2), [Εικ. D].
Η έναυση της φωτεινής ένδειξης ελέγχου θερμοκρασία πλάκας (1) δείχνει ότι το σίδερο είναι σε φάση θέρμανσης.
Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη του ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) πριν να αρχίσετε το σιδέρωμα.
Για την επιλογή της σωστής θερμοκρασίας, συμβουλευτείτε την πινακίδα που υπάρχει παρακάτω.

Ετικέτα ρούχα	**Τύπος ύφασμα**	**Ρυθμιστής θερμοκρασίας**
	συνθετικές ίνες για παράδειγμα βισκόζη, πολυεστέρα	●
	μετάξι, μαλλί	● ●
	βαμβάκι, λινό:	● ● ●

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ (ΣΤΕΓΝΟ)

Για σίδερο χωρίς ατμό ακολουθείστε τις οδηγίες της ενότητας "σιδέρωμα με ατμό" αφήνοντας τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση "0".

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Επιλέξτε την ποσότητα του ατμού μέσω του επιλογέα ατμού (5).
Μετακινείστε τον επιλογέα ατμού (5) σε μια θέση μεταξύ της ελάχιστης και της μέγιστης με βάση την ποσότητα ατμού που θέλετε.

Πετυχαίνετε τη συνεχή παροχή ατμού μόνο όταν κινείτε το σίδερο σε οριζόντια θέση.
Η διακοπή της συνεχής παροχής ατμού επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση του σίδερου σε κάθετη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0".
Η χρήση του ατμού είναι δυνατή μόνο στις υψηλότερες θερμοκρασίες, όπως φαίνεται από το σύμβολο της λαβής για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (2) [Εικ. D].
Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, μπορεί να πέσουν από την πλάκα μικρές σταγόνες νερού.
Προειδοποίηση: κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας πλάκας (1) ανάβει κατά διαστήματα, δείχνοντας ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία έχει επιτευχθεί.

SUPER-ΑΤΜΟΣ ΚΑΙ ΑΤΜΟΣ ΓΙΑ ΚΑΘΕΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ
Πατήστε το πλήκτρο του super ατμού (4) για να προκαλέσετε μια ισχυρή ρίψη ατμού ικανή να διεισδύσει στα υφάσματα και να εξαλείψει τις πιο δύσκολες και επίμονες τσακίσεις [Εικ. E].
Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μεταξύ της μιας πίεσης και της άλλης.
Πατώντας κατά διαστήματα το πλήκτρο super ατμού (4) μπορείτε να σιδερώνετε και κάθετα (κουρτίνες, ρούχα που κρέμονται, κλπ.) [Εικ. F].
Προειδοποίηση: η λειτουργία του super ατμού μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε υψηλές θερμοκρασίες.
Διακόψτε την παροχή όταν ανάβει η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (1) και ξαναρχίστε το σιδέρωμα μόνο όταν έχει σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΠΡΕΪ
Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή (10).
Πατήστε αργά το κουμπί σπρέι (3) (για να έχετε έναν πυκνό ψεκασμό) ή γρήγορα (για να έχετε ένα ψεκασμό νέφους) [Εικ. G].
Προειδοποίηση: υγράνετε προηγουμένως τα ευαίσθητα υφάσματα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σπρέι (3) ή, εναλλακτικά, βάλτε ένα υγρό πανί μεταξύ σίδερου και υφάσματος.
Μη χρησιμοποιείτε το σπρέι για μεταξωτά ή συνθετικά.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

ΑΔΕΙΑΣΜΑ

Βγάλτε το φις του σίδερου (11) από την ηλεκτρική πρίζα.
Αδειάστε τη δεξαμενή (10) αναποδογυρίζοντας το σίδερο και κουνώντας το ελαφρά.
Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς σε κάθετη θέση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού του σίδερου, βεβαιωθείτε ότι το φις της συσκευής (11) δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι η πλάκα (9) έχει κρυώσει εντελώς.

Τυχόν σχηματισμός κρούστας ή υπολειμμάτων αμύλου ή κόλλας στην επιφάνεια της πλάκας, μπορεί να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο μη λειαντικό υγρό.
Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με σύρμα ή μεταλλικά αντικείμενα.
Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί, και στη συνέχεια να σκουπίζονται με ένα στεγνό.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Σε αυτό το κεφάλαιο αναφέρονται τα πιο κοινά προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε τα προβλήματα με τις ακόλουθες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήσετε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα (9) παραμένει κρύα ή δεν θερμαίνεται.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία.	Βεβαιωθείτε ότι το φις (11) έχει μπει σωστά ή δοκιμάστε να το βάλετε σε μια άλλη πρίζα.
		Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) δεν βρίσκεται σε ελάχιστη θερμοκρασία Ø (Εικ. D).
Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (1) ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.	Κανονική διαδικασία.	Η έναυση και το σβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας δείχνουν τη φάση θέρμανσης του σίδερου. Αμέσως μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί, η ενδεικτική λυχνία (1) θα σβήσει.
Ο ατμός που βγαίνει είναι μειωμένης ποσότητας ή δεν βγαίνει καθόλου.	Ο επιλογέας του ατμού (5) είναι σε θέση Ø.	Μεταφέρετε το ρυθμιστή ατμού (5) στο επιθυμούμενο πεδίο (Εικ. B).
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή (10).	Γεμίστε τη δεξαμενή (10).
Η βρωμιά που εξέρχεται από τις οπές του ατμού λερώνει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης.	Η χρήση αυτών των ουσιών καταστρέφει το προϊόν: μην προσθέτετε τα πρόσθετα για το νερό στη δεξαμενή.
	Χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο ή μαλακό νερό.	Ανακατέψτε το νερό της βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%).
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάζετε τον άμυλο πάντα στην ανάποδη του υφάσματος.
Από την πλάκα (9) βγαίνει νερό.	Θερμοκρασία της πλάκας πολύ χαμηλή λόγω πολύ συχνής ενεργοποίησης του πλήκτρου Super ατμού (4).	Αυξήστε ελαφρώς το διάστημα μεταξύ των ρίψεων του ατμού.
	Η λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) βρίσκεται σε πολύ χαμηλό επίπεδο (Εικ. D).	Περιστρέψτε τη λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) στη μέγιστη θέση Max (Εικ. D).

EL

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή όταν αχρηστευτεί πρέπει να διατίθεται βάσει συμμόρφωσης. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφεύγεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή. Για τις λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το φύλλο εγγύησης που επισυνάπτεται.
Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000978
1012 (MMYY)